

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - MANDARINES - CITRONS - RAISINS REALES ET OHANES

Ancienne Maison J. Grau & C<sup>ie</sup>.

## OLIVER & CARBONELL

Commissionnaires.

S. A. R. L 200.000 Frs.

11, Rue Mercière. LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL  
PUEBLA LARGA  
CARCAGENTE  
BENIAJAN (Murcie)

Tél.: Franklin 49 - 37.  
Adresse télégr.: OLCAR-LYON  
R. C. Lyon B. 6850.

EXPEDIDORES:

en la

## ASERRADORA ELIAS

encontraréis los mejores canastos  
A PRECIOS BARATÍSIMOS



La más perfecta que se presenta en el mercado español.

Obra de ingeniería alemana  
Dispositivo automático para bordar, sin necesidad de manipulación alguna

Representante en Sóller  
A. Canals  
Alquería del Conde, 19

PIEDRA ARTIFICIAL,  
MARMOLINAS, GRANITOS,  
CEMENTOS ARMADOS

## ARTSOLID, S.A.

PALMA DE MALLORCA

Nueva Sucursal en Sóller: Buen Año, 9

Fábrica: Ca's Serrador. — Hostalets — PALMA  
Sucursal en Inca: Sirena, 15.

## CATALINA SANCHIS DE PIZÁ

● COMADRONA ●

con Título de la Facultad de Medicina de Valencia

OFRECE SUS SERVICIOS AL PÚBLICO SOLLERENSE

San Bartolomé, 8

SÓLLER

## Exportation de Fruits en Gros

Specialité en

Oranges, Mandarines, Sanguines, Vernas et Citrons

## R. CASTAÑER CAPARÓ

Almacén y Despacho: Amalia Bosarte, 10 y 12

CARCAGENTE - Valencia, Espagne

Adresse Télégraphique: PEIXET Carcagente

R.º de Export.ºn, N.º 12.363 Téléphone, 145

## RABELIA ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIA",

Teléfono, nº 35.

## ALCIRA



FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS**LLABRES PÈRE ET FILS**

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHERI MARSEILLE**MARSEILLE**TÉLÉPHONE  
Colbert 21-18

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS  
ORANGES-BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils****MICHEL ARBONA FILS**

SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

**Compañía Frutera**  
GUILLERMO SEGUI GérantImportation directe d'ORANGES et BANANES par Bateaux  
Spéciaux desservant les filiales à Sète, Toulon Cannes et Nice

36-38 Cours Julien MARSEILLE

Téléph: Colbert 37-82

Télégraphe FRUTERA

**IMPORTATION EXPORTATION**  
**MAISON RECOMMANDÉE**pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

**Casa MIGUEL MARTORELL**

Fundada en 1904

**JUAN REYNES** SOBRINO  
SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sangulnas y Limones  
Trabajo esmerado y de absoluta confianza**CARCAGENTE (Valencia)**

Teléfono 124-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

TALLERES DE CARPINTERIA Y EBANISTERIA  
ALMACEN DE MADERAS DE**MIGUEL COLOM**Construcción de Muebles de lujo, estilos clásico y  
moderno :-: Especialidad en puertas y persianas  
enrollables sistema americano :-: Persianas catala-  
nas :-: Restauraciones de todas clases :-: Decora-  
ción e instalación general de mobiliariosCALLE DEL MAR, 77  
GRAN-VIA

SÓLLER (MALLORCA)

**FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS**

Importation

**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**

Exportation

61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOILL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SETE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale à Sète:

**MAISON "IBERIA,"**

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Balears)

## El simbolismo de Mestalla

Mestalla fué hasta aquí un nombre familiar a las actuales promociones deportivas. Ningún futbolista desconocía el emplazamiento, capacidad e historial del hermoso campo de juego valenciano. Pero en adelante, y por causa de la política, el nombre de Mestalla pasará a la historia de nuestra patria con un significado bien diferente, ya que servirá para designar el origen de una nueva etapa en la lucha sin cuartel que media España lleva contra la otra media.

El día 26 de Mayo se celebró en Mestalla una concentración política de carácter izquierdista. Azaña, el líder de los partidos de izquierda y símbolo de la política desarrollada durante el primer bienio republicano, habló a una enorme multitud que llenaba totalmente aquel vasto recinto. El 30 de Junio eran los partidos de la derecha los que se reunían allí, llenándolo y desbordando aquel campo deportivo, para oír la palabra de Gil Robles, su genuino representante. Mañana, día 7 de Julio, serán los radicales los que se proponen también celebrar su mitín en Mestalla. Pronto, todo partido que se precie un poco deberá haber estado en Mestalla si quiere adquirir preponderancia y quiere que su nombre tenga algún valor en el campo político español.

Estas grandes concentraciones ¿tienen alguna utilidad práctica, sirven algún ideal patriótico, entrañan el inicio de la pacificación nacional como base de su resurgimiento económico? Nosotros creemos que el simbolismo de Mestalla no es otro que una carrera desenfrenada emprendida para deslumbrar al adversario, para desmoralizarle con la exhibición de grandes masas que, por el hecho de poderlas ambos exhibir, han perdido toda su virulencia y eficacia. Con el acto de mañana es de suponer habrá terminado el ciclo de Mestalla. Después entrará en la historia Baracaldo, en Bilbao, en donde ya ha sido anunciada una concentración azañista para el día 14, y luego será Madrid, o Barcelona, u otra capital la que servirá de escenario a estas enormes y espectaculares concentraciones humanas que, por su vacuidad de pensamiento y su esterilidad proselitista, sólo sirven para dar satisfacción a los propios partidarios, sin influencia alguna en el curso de la vida nacional.

¿No sería más práctico y conveniente, en vez de invertir el tiempo en estas relumbrantes manifestaciones correlativas, ir al fondo del problema concentrando a todo el país dentro las urnas electorales? Entonces no serían sólo minúsculas partículas de la opinión, por numerosas que sean, las que se manifestarían. Sería el pueblo español entero quien podría decir la última palabra en este pleito entre las derechas y las izquierdas.—M. M. C.

## GLOSSARI

LA VERITAT SIA DITA...

Escriure per a aquell que no ens voldrà o no ens sabrà entendre, no té objecte. El punt dolç i la sola utilitat verdadera de la feina de l'escriptor és quan el qui llegeix té ocasió de dir:—Vetaquí que jo ja estava que pensava «això» mateix però el meu pensament no havia trobat l'expressió justa.—I el lector s'alegra íntimament d'aquella coincidència de pensaments o de gusts que, de mi us puc dir que no la donaria a canvi de qualsevol altra agradable sensació.

Així, em podria estalviar d'engirgolar les meves glosses si només havien d'anar a parar en mans d'una gent massa imaginativa o d'aquella a la qual els arbres no deixen veure el bosc o—en el cas present—d'aquells que viuen com el peix dins l'aigua en els remolins, sovint massissos i terribles, de les maniobres polítiques.

Perquè en parlar de la política i dels polítics ho fas—ho he de fer, inevitablement—amb la ingenuïtat d'un pobre home per al qual la inconseqüència no és una virtut precisament, sinó que les coses han de respondre al nom pel qual són conegudes, els fets han d'ésser compliment de les promeses i els actes d'avui han d'obeir als propòsits d'ahir.

Doncs bé: avui que la política dirigida per Lerroux i la que representa Gil Robles, solemniament enllaçades a Salamanca, constitueixen el «clou» de la vida pública, amb aquella ingenuïtat que us deia, jo no em puc estar de fer les meves reflexions. Després de constatar una sola

coincidència: guerra als socialistes, i a Azaña perquè no sabé treure-se'ls de damunt, consider els nombrosos punts diametralment oposats de llurs programes.

La Ceda, realitzadora de la doctrina social del Papa, defensora dels drets de la Iglèsia catòlica i de les Congregacions religioses, contrària al laïcisme de la Constitució i a totes les seves conseqüències, mantenedora d'un esperit centralista castellà «malgré tout». El «Partido Histórico Republicano Radical» compost dels antics menjacapellans concorrents als famosos «banquetes de promiscuació», partidaris de la «coeducació» i laics de tota la vida, que un temps volien «levantar el velo de las novicias», partit burgès de gent que han «fet fortuna», que a les darreres eleccions catalanes es proclamà federal—sí, lector! FEDERAL!

I, amb tot això, cap dels dos ha fet tort a la seva dignitat renunciant a un sol punt del seu programa. I un i altre les se prometien molt felices, i per molts d'anys!

Això, per les persones ingènues, però formals i serioses, ha de semblar un joc d'engana qui engana, usual en la política però impròpi de la gent de bé. També pot parèixer una altra cosa, ja vella a l'arxiu de la saviesa popular, que així es resumeix:

Són guerrers i van plegats?  
Senyal que se riuen d'ella.

I, en aquest cas, «ella»—avis als que «en su pecho late un corazón de león»—ella és Espanya.

M. ARBONA OLIVER.

## La terrible ignorància de la nostra època

M. Wladimir d'Ormesson publica un interessantíssim article, al «Temps» de París, titulat «Incoherències». En el seu article, M. d'Ormesson critica hàrmònicament el confusióisme polític que en aquests moments és la principal característica del nostre temps. L'article de M. d'Ormesson podria aplicar-se al nostre país.

Quina confusió més absurda!—diu d'Ormesson. Confusió a dreta i a esquerra. Mentre els comunistes i socialistes francesos formen el Front Comú i fan unes eleccions amb el lema «contra la guerra! Visquen els Soviets! Abaix l'exèrcit», a Moscou uns comunistes més autèntics, criden: «Visca l'exèrcit! Visquen els canons i les metralladores!» I mentres els francesos del Front Comú feien aquesta propaganda, els representants oficials dels Soviets a París deien als membres del Govern: «¿Què espereu per tancar la boca a aquests imbècils?»

El pitjor del nostre temps—diu d'Ormesson—és aquest desordre de l'esperit i de les idees. No hi ha res pitjor que aquest caos. No hi ha res més menyspreable que aquesta deshonestat intel·lectual, que aquesta actitud que permet predicar la guerra en un lloc, i condemnar-la en un altre de les seves propagandes.

Tota la campanya electoral francesa s'ha sentit el mateix crit: «Mori el feixisme! Visca la llibertat!» Però, aquests crits, en boca dels obrers no tenen cap sentit. Són els conservadors els qui haurien de cridar: «Fora el feixisme!»—diu M. d'Ormesson.

«El feixisme? ¿Què no ho sabeu que el feixisme és l'empresa més netament anticapitalista, més antiburguesa, més anticonservadora, en el vell sentit del mot, que s'ha conegut fins ara? ¿Què no ho sabeu que el feixisme és la introducció de l'Estat en totes les coses de

la nació, la divinització de l'Estat, l'Estat convertit en amo i senyor, mestre, controlador, administrador i gerent universal? Prego al lector que es faci càrrec que no em situo ni en pro ni en contra. No faig sinó assenyalar un fet que és tan evident com dos i dos fan quatre i dic que si demà es fes a Itàlia una consulta popular lliure, els que votarien, sens dubte, contra el feixisme no serien els treballadors, ni els pagesos, ni els funcionaris, a favor dels quals Mussolini ha fet tant, i que constitueixen l'únic objecte de les seves preocupacions i dels seus esforços quotidians, sinó els propietaris despallats de llurs bens, els rendistes exangües, els capitalistes tractats per l'Estat, als quals són imposats diàriament sacrificis duríssims i «dons gratuïts» fins a tal punt que a poc a poc tota l'economia privada passa pel control i sovint arriba a ésser possessió de l'Estat, i que la fortuna individual pot dir-se que ja no existeix a l'Itàlia feixista... ¿Què significa, doncs, la cridòria del nostre Front Comú? Comprendrem perfectament que els burgesos francesos, gelosos de llurs bens privats, gelosos de llur individualisme i de llur independència tradicional, i antiestatistes fins a l'ànima, cridessin: «Fora el feixisme! Visca la llibertat!» Una actitud com aquesta si que tindria sentit. Però l'altra? L'altra és simplement estúpida. És una estafada intel·lectual.

Valdria la pena que els nostres polítics d'una i altra banda meditessin bé aquestes ratlles. Sembla impossible que en aquesta època que imprimeix tants llibres i diaris, en aquesta època de la ràdio i de les múltiples conferències públiques, el grau d'analfabetisme i d'ignorància sigui tan enorme sobretot a l'extrema dreta i esquerra.

S.

## EL LECTOR DICE...

### COMUNICADO

Dijón 26 Junio de 1935.

Señor Director del semanario SÓLLER.  
Muy Sr. mío y amigo:

Son varias las veces que he visto en el periódico que Vd dirige artículos referentes a los españoles residentes en Francia. Yo, por mi parte, sé que es un deber humano y justo que haya compatriotas que se ocupen de esta noble causa. Mi deseo sería que el noble pueblo de Sóller supiese la verdad sobre la situación en que los españoles se encuentran. Existe un decreto que, visto la crisis, el Gobierno francés va a aplicar, que sólo el cinco por ciento de los extranjeros tendrán derecho a trabajar. No hemos de olvidar que dicho decreto es general, y repito que es la crisis que obliga a tomar dichas medidas al Gobierno de esta República. Pero a nosotros los españoles lo que nos falta son Autoridades en el extranjero. Nadie ignora que existe un tratado consular fechado en el año 1862, en el que se nos da las mismas ventajas que a los franceses en España; también tenemos otro tratado de trabajo todavía reciente o sea del 2 de noviembre de 1932, y firmado por D. Manuel Azaña y por Monsieur Herriot, ambos presidentes en aquella época de los gobiernos respectivos. En cada uno de dichos tratados, los intereses de los nacionales son los mismos, y no veo yo cómo una nación como

España, que posee un Embajador en París y Cónsules en todas las provincias francesas, (representantes de nuestra Nación, que todos pagamos), estos no obliguen a respetar los tratados en vigor.

Yo, hijo de Sóller, pregunto con todo fervor al muy digno Ayuntamiento de esa ciudad, a Vd. Sr. Director y al pueblo sollerense, del que tantos hijos trabajamos en Francia, si no sería humano y justo dirigir una enérgica protesta contra estas Autoridades que tan mal nos representan en Francia. Desde todos los puntos se les han mandado cartas y muchas de ellas ni siquiera han tenido contestación. Las cosas están así por causa de nuestras Autoridades, y un día de estos, quizás no muy lejano, el mal no tendrá cura y todos sabremos de quién será la culpa. Por ello pido de todo corazón a todos, grandes y pequeños, que nos asociemos a esta protesta y que el Gobierno español, en vez de tomar represalias con los franceses que hay en España, como corren rumores, que destituya a nuestros representantes, poniendo otros que defiendan mejor nuestros intereses y que hagan respetar dichos tratados. Esto será justicia y obra humana.

Me dispense Vd., Sr. Director, de la molestia. Mandándole esta carta, a la que no dudo dará publicidad en su noble periódico, he creído servir de todo corazón a España, a Francia y a sus hijos.

Soy de Vd. afmo. y S. S. q. e. s. m.

PEDRO PÉREZ ARBONA.

## La suspensión de pagos del «CRÉDITO BALEAR»

La prensa diaria de la capital publicó la siguiente nota:

«La Comisión designada por el Fomento del Civismo para el estudio de la cuestión «Crédito Balear» se ve en el caso de dar cuenta de sus gestiones a la Junta Directiva de aquella entidad, no sólo por la debida correspondencia al encargo recibido, sino también para fijar el verdadero alcance de sus actos y manifestaciones.

Desde un principio sentó esta Comisión el criterio de que no podía admitirse como conveniente a los intereses de Mallorca la pérdida de su independencia económica, mediante el traspaso de la cartera del «Crédito Balear» a una entidad no isleña que infiltrándose de esta manera en la industria y comercio balears, convertiría el «Crédito» en una mera sucursal y a Mallorca en campo de explotación de extraños. Decíamos que ni los mismos acreedores tenían derecho a perpetrar tamaño desafuero, aunque pudiera parecerles útil a sus particulares intereses, y añadíamos que nos parecía factible y beneficiosa una liquidación hecha por los propios acreedores, asistidos técnica y moralmente por las más destacadas fuerzas económicas de la isla, desarrollada con tiempo y *seny* y con vistas a un futuro resurgimiento del «Crédito Balear».

El Fomento del Civismo hizo cuanto debió hacer; ni más ni menos. Puso, en sus salones, a disposición de quien quiso, varias copias del luminoso informe que los interventores judiciales presentaron al Juzgado, y mediante «La Vanguardia Balear», con tiradas extraordinarias, propagó aquellas ideas. Y, lamentando tener que decirlo, el silencio alrededor del asunto fué bastante pronunciado. Las entidades económicas requeridas y los propios acreedores, continuaron en su apartamiento, aquéllos, y en su desorientación, constante, éstos, esperando el arreglo por vía de generación espontánea.

El Fomento del Civismo puede tener la satisfacción de haber dado la voz de alarma contra el peligro de convertir Mallorca en feudo. Pasamos unos momentos de peligro inminente. Pero, aquello pasó. Y entonces fué cuando apareció, también como género de importación, el proyecto de convenio cuya aprobación sigue gestionándose laboriosamente.

Habíamos sentido también desde el primer momento, que estimábamos en más un proyecto de convenio mediano pero único, que no dos o más proyectos buenos todos pero en lucha entre distintos grupos. Por cuya razón, y no habiendo surgido calor bastante en torno de la idea de salvar el «Crédito» por el esfuerzo de los propios acreedores, recibimos aquel proyecto de convenio con la mejor disposición de ánimo para ayudar a hacerla viable.

A pesar de nuestro estado de ánimo favorable, la lectura de dicho proyecto nos causó honda decepción; aquello resultaba ininteligible e indescribible. Y nos parecía ocasionado a interpretaciones y derivaciones que pudieran resultar sorprendentes y lamentables, si, en ciertos supuestos, el público se hubiese llamado a engaño.

No obstante, amantes de no restar energía a una posible solución, antes de decidirnos a dividir las fuerzas presentando un convenio más en armonía con nuestras aspiraciones, nos encaminamos serenamente hacia la obtención de un mejoramiento del proyecto presentado.

Un asunto de tal magnitud bien merecía todos los sacrificios y toda cautela; nuestros propósitos eran *constructivos* y pusimos a prueba el temple de los mismos para bien de Mallorca.

El Fomento del Civismo pidió aclaraciones al Convenio propuesto. El público no podía admitir aquello a ciegas. Y las explicaciones vinieron: conferencias por radio, notas de prensa, reuniones particulares, acuerdos officiosos, notas firmadas.

Las llamadas del Fomento del Civismo no cabe negar que fueron correspondidas. Y correspondidas en el tono de nobleza y serenidad que habíamos usado al hacerlas.

Ahora bien; y los resultados? Hemos logrado realmente mejorar el convenio? Apuntaremos algunos extremos y dejaremos la respuesta a merced de la conciencia de cada interesado. Resaltando

de antemano la responsabilidad en que habrían incurrido quienes han dado las aludidas explicaciones, si luego resultare que la geroglífica redacción del convenio tuviese una interpretación distinta de la que nos han asegurado tendrá.

En el convenio se establece que los acreedores del «Crédito Balear» cobrarán el 20 por 100 de sus créditos una vez que estén cumplidos todos los extremos del mismo convenio. Este era uno de los puntos más vulnerables, porque permitía interpretaciones que hubiesen situado el pago de tal 20 % *ad calendas grecas*. Y sobre este punto vinieron explicaciones concretas (que no repetimos porque constan publicadas en toda la prensa local), fijando con precisión cuáles son los extremos que han de quedar cumplidos para que sea realizado el pago del expresado 20 %.

Se expresaba también en el convenio propuesto, que sería hecha una emisión especial por *dos millones de pesetas* que como característica principal tendría la de constituir en dueños del «Crédito Balear» a quienes suscribiesen los títulos de la emisión. Y luego, como incidentalmente, en el texto de otro párrafo, se añadía que «dicha emisión, que llevará aneja un auxilio de hasta doce millones de pesetas... Con lo cual nos quedábamos perplejos, ya que no podíamos a través de aquel «hasta» precisar la cantidad en que se cifraba el tal auxilio, como no podíamos acertar en quién había de ser el *auxiliador*, ni para que había de servir el *auxilio*. Todo lo cual nos ha sido explicado (véanse las notas de prensa antes aludidas), en el sentido de que no existiendo en el «Crédito Balear» fondos suficientes para hacer efectivo dicho 20 % (que parece oscilar entre trece y catorce millones de pesetas), serán destinados a realizar el pago los dos millones de la emisión de títulos especiales y cuantos sean necesarios hasta doce millones más, que vendrán obligados a aportar los mismos que suscriban dichos títulos (cuyos titulares adquirirán, pues, el carácter de *auxiliadores* y no de *auxiliados*, respecto del *auxilio* que menciona el convenio).

Hemos citado los dos puntos que nos parecen culminantes en el terreno de las explicaciones comentadas. Sirvan de ejemplo para lo demás.

Y si a esto añadimos que en vez de un solo Banco peninsular, son cuatro los que se proponen adquirir el control del «Crédito Balear» (con lo cual se aleja el peligro de convertir en simple sucursal la que fué primera de nuestras entidades bancarias locales); que realmente parece no existir posibilidad de lograr mayor porcentaje de percepción por los acreedores, que el ofrecido en el convenio; que los acreedores (desarticulados cual están y sin arrestos para emprender por sí mismos una defensa enérgica de sus intereses), se entretienen lástimosamente en discutir sobre el pasivo mientras tienen en completo olvido la defensa del activo,

a la cual podrán atender quizás con mejor éxito después de aprobado el convenio; y que no podemos negar *a priori* la condición de personas de honor (sin olvidar que con el suyo responden) a quienes han dado tales explicaciones, antes al contrario, pudiendo afirmar esa honorable condición en quienes particularmente nos son conocidos, nos creemos en el caso de informar al «Fomento del Civismo», como consecuencia del tan honroso como desagradable encargo que nos hizo y que hemos procurado cumplir con la diligencia, interés y alteza de miras de que hemos sido capaces, nuestra convicción de que, actualmente, en sentido de allanarse a aceptar el mal menor, debe aconsejarse la firma inmediata del proyecto de convenio que patrocina el propio «Crédito Balear».

Pero pecaríamos de incautos si, además, no pusiéramos al «Fomento del Civismo» que patrocine la idea de que la defensa del futuro de los intereses del «Crédito Balear» (desde el punto de vista del bien general de Mallorca, como también desde el de los intereses privados de los acreedores), radica en el nombramiento de *algunos buenos representantes* de los propios acreedores en la Junta de Gobierno futura, pues, sin duda alguna, del acierto o fracaso de dichos representantes depende lo que haya de ser en el porvenir el «Crédito Balear» y la independencia económica regional.

### Manifestaciones hechas por D. José Balaguer ante el micrófono de «Radio Mallorca»

Respectables señores radioescuchas: Después de lo referido por los señores D. Bartolomé Ferrer y D. J. Enseñat, ningún motivo habría para molestar vuestra atención con mi ruda palabra, si no me viera obligado a cumplir el encargo que, por unanimidad, me hizo la Junta de Acreedores en la reunión tenida el 25 de Mayo último. Ellos, de manera elocuente, os han detallado lo más saliente de las gestiones practicadas hasta llegar a término el convenio conseguido.

A los señores que no han oído o no han querido oír bien; a los que huyen de realidades o a los derrotistas de conveniencias egoístas a quienes convendría la hecatombe que amenaza la economía de Mallorca, ya sé que no he de convencerles. Hablo, repito, a los que desean conocer mi honrada aunque pobre opinión. Opinión que os parecerá equivocada o acertada, pero sinceramente os digo, que está basada en cálculos que no suelen fallar cuanto están bien planteados. Daos, pues, la molestia de anotar las siguientes operaciones:

Según la Memoria oficial, el déficit es de *treinta y seis millones* de pesetas, prescindiendo de otros datos, claro que esto nos aseguraría en teoría, a los acreedores el cobro del 64 % en caso de liquidación; pero, por desgracia, este es un cálculo inadmisiblemente por cuanto no podemos prescindir de los *treinta y tres mi-*

llones que existen de créditos preferentes, los cuales tendrían que ser satisfechos íntegramente y ello nos obliga a hacer el cálculo siguiente para que respaldemos toda la verdad de la catástrofe:

Activo contable: 64 millones de pesetas.

Si ese activo se realiza de una manera forzada, no se obtendrán con seguridad más allá de 50 millones, con los cuales habrá que pagar unos 33 íntegramente, quedando un remanente de 17 millones para repartir entre los acreedores ordinarios, lo que representa un 26 % de sus alcances en el caso más favorable.

Y como con el convenio se nos entrega en el acto el 20 %, y, además, serán también nuestros los beneficios futuros del «Crédito Balear», hasta la cancelación del 80 % restante, es sin duda la fórmula acordada la que más nos conviene, máxime cuando el Banco quedará en la brillante situación que ha expuesto el señor Enseñat y que todos podemos creer.

Además, la solución propuesta es la única viable y, repito, la considero la mejor, por cuanto con ella salimos los acreedores menos perjudicados; se consigue hacer revivir el «Crédito Balear» y con ella también libramos a Mallorca de la hecatombe que amenaza su economía industrial y comercial.

Esto último igualmente es de una excepcional importancia, pues hemos de tener en cuenta, señores, que el «Crédito Balear» no es uno de tantos Bancos, sino que es cosa propia de los mallorquines que en su inmensa mayoría nos hemos servido de él encontrando siempre o casi siempre sus puertas abiertas para ayudar a quienes de él necesitaron.

Se me ha objetado que el primer párrafo del convenio es algo confuso y que a él se pueden agarrar los banqueros para no pagar ni siquiera el 20 %.

Yo digo que, afirmar esto, equivale a suponer que el Banco de España y los demás banqueros vendrán aquí a burlarnos, cosa completamente absurda.

Pero, de todos modos, estoy autorizado para asegurar que una vez aprobado el convenio se hará la emisión del nuevo capital, se inscribirá en el Registro Mercantil y se pagará inmediatamente a los acreedores dentro de los 30 días que se fijan en el referido párrafo.

Y para terminar, he de decir que la liquidación definitiva del «Crédito Balear» significaría para los acreedores la pérdida de toda esperanza para el futuro. La continuación del «Crédito», en cambio, representa la posibilidad, más próxima de lo que muchos creen, de una cancelación total de su pasivo.

Que cada cual obre con arreglo a lo que estime su deber. Por mi parte, al aconsejar se acepte la solución propuesta, estoy seguro de haber cumplido con el mío.

Gracias a los señores que me han prestado su benévola atención. He dicho.



## D.<sup>a</sup> Francisca Bauzá Ballester

falleció en esta ciudad, el día 28 del próximo pasado mes de Junio

A la edad de 44 años

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

E. P. D.

Sus atribulados esposo, D. Jaime Colom Deyá; hijos, Antonio y Margarita; madre, D.<sup>a</sup> Catalina Castañer; madre política, D.<sup>a</sup> Margarita Deyá; hermanas, D.<sup>a</sup> Margarita, D.<sup>a</sup> María y D.<sup>a</sup> Catalina; hermanos políticos, D. Lucas García y D. Miguel Mas; hermanas políticas, D.<sup>a</sup> Francisca y D.<sup>a</sup> Margarita Colom Deyá; sobrinos, primos y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos esta sensible pérdida y les suplican tengan presente en sus oraciones el alma de la finada, por lo que les quedarán profundamente agradecidos.

## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Mallorca

El jueves de la pasada semana, a bordo de la motonave correo «Ciudad de Barcelona», llegaron a Palma procedentes de la Ciudad Condal, unos sesenta peregrinos que fueron a Lourdes con la peregrinación organizada por la «Hospitalidad de Nuestra Señora de Lourdes».

Los peregrinos fueron recibidos en el muelle por sus respectivas familias: vinieron muy satisfechos de la peregrinación a la que han asistido.

El amor a las cosas nuestras que va tomando fuerza día tras día, dió el domingo último nueva prueba de esa pujanza con la celebración de la Romería de Sant Marçal, poco menos que a punto de desaparecer hace dos años, y que ya antaño, por el esfuerzo del Cura-Económico D. Juan Canals y la cooperación de la benemérita y entusiasta Asociación «Amics de l'Art Popular», retoñó vigorosamente.

Hogaño, la animación, que desaparecía antes a puesta de sol, se prolongó hasta avanzada hora de la noche con un matiz genuinamente mallorquín.

Fué lucida la parte religiosa y lo mismo lo fueron las clásicas «corregudes», y el baile, algo apoteósico y en el que participaron simultáneamente en los boleros, jotas y demás danzas del país más de ciento cincuenta parejas, muchas de ellas vestidas a «l'ampia».

Paralelo aparte merece «Sa Vermada», de Binisalem, una «coba» que en aquella villa han organizado con todo el sabor de lo añejo don Ramón Morey y la señora Gralla de Alcover, y que llegó al cercado donde se hallaba, en compacto grupo y entonando boleros con acompañamiento de instrumentos de cuerda:

Valg a costura  
perque nu mare em dóna  
valg a costura  
perque nu mare em dóna  
coca amb verdura.

El cuadro de Binisalem, con sus boleros típicos y sus copeos, reproducción fiel y sabrosa del baile de la vendimia, tal como de antiguo se celebraba en aquel término, fué acogido con estentóreas ovaciones y se captó la atención entusiasta de los miles de personas reunidas.

Los premios donados para las «balladoras» correspondieron a las Srtas. Catalina Pascual, de Binisalem, y Bárbara Noguera, de los Hostaletas.

En la última sesión que celebró la Comisión Gestora de la Diputación Provincial se informó de que en el testamento de don Joaquín Pavia, arquitecto, constructor del Palacio de la Diputación, hay un legado de cinco mil pesetas en favor de la Capilla de la Sangre de la Iglesia del Hospital. Sobre ello ha de informar un letrado por el tiene o no la Diputación personalidad para admitirlo, dadas las relaciones actuales de la Corporación con aquel templo. Se dió un voto de confianza al presidente, para resolver sobre el caso.

Días pasados el señor Gobernador llamó a su despacho al Presidente de la Federación de Patronos Panaderos de Palma, exponiéndole estudiaran, ante la baja de los precios de los trigos, por la abundante cosecha, los medios de rebajar algo el precio del pan.

El martes al mediodía visitó al señor Mament el referido señor Presidente, acompañado de dos vocales de la Federación, para expresarle su propósito de rebajar en cinco céntimos por kilogramo el precio del referido artículo.

Agradeció el señor Gobernador dicho propósito, quedando en que se convocaría a una junta, para tratar del aumento y determinar en definitiva la baja.

El Arzobispo-Obispo de Mallorca, con todo esplendor y solemnidad, bendijo el día 28 del mes anterior e inauguró al culto público el nuevo templo que, en Santa Catalina, se ha dedicado a Nuestra Señora del Carmen.

La primera piedra de la novel Iglesia, dedicada, como queda dicho, a la Virgen del Carmen y que regentarán los Padres Carmelitas, fué colocada, asistiendo las autoridades civiles y militares, el 16 de Marzo de 1927. El proyecto conforme al cual ha sido edificada es obra del arquitecto catalán don

Manuel J. Rapall, que debido a pertinaz dolencia no ha podido desplazarse a Palma. Los maestros de obras que en ella han trabajado han sido don Mateo Barrera, primero, y don Pedro Pascual, después.

El templo, de amplia cabida y airovas líneas, es de estilo gótico y está dividido en tres naves, la central mayor que las otras dos; están completamente acabados el altar mayor y las tribunas, faltando el coro y la fachada correspondiente, amén de numerosos detalles de ornamentación. En la construcción se ha empleado piedra del Coll d'En Rebassa, Porreras y Santanyi.

El domingo, a las tres de la tarde, llegó a Palma, amclando en el interior del puerto, una escuadrilla de submarinos de la Armada española; procedía de Ibiza.

Dicha escuadrilla, que va el mando del capitán de corbeta don Isidro Saliz, está formada por las unidades «B-1», «B-2», «B-3» y «B-4», mandados respectivamente por los tenientes de navío don Norciso Núñez, don José Nieto, don Luis Regalado y don José Ordóñez.

El martes salió la escuadrilla de submarinos dirigiéndose a la Base Naval de Mahón.

En el salón de actos de la Casa Consistorial del Excmo. Ayuntamiento de Felanitx a las doce horas del día 18 de Junio último, se constituyó la mesa de subasta de adjudicación de las obras de construcción de un Grupo Escolar ampliación en 14 secciones de la Escuela Graduada existente en dicha ciudad, cuyo tipo era de 231.913'95 pesetas.

Abierto el acto por el Alcalde accidental, D. Gabriel Monserrat, y los siete pliegos presentados por otros tantos empresarios, por la proposición más ventajosa para los intereses municipales fué adjudicada la subasta de las obras de construcción de dicho Grupo Escolar a la Cooperativa de Trabajadores de Felanitx por la cantidad de 197.700 pesetas.

El viernes, día 28 del finido mes, el vapor «Jaime I» salió del puerto de Palma fletado por Acción Popular Agraria de dicha ciudad, con los expedicionarios que se dirigían a Valencia para asistir al mitin organizado por la Derecha Regional Valenciana, que había de celebrarse el domingo a las cinco de la tarde, en el campo de Mestalla.

El buque salió con todos los pasajes despachados, habiendo quedado mucha gente sin poder obtenerlo, ya que el número de estos era limitado.

Entre los expedicionarios figuraban representaciones de todas las entidades de la CEDA en Mallorca y una comisión de Ibiza, que presidía el Jefe de Acción Popular en aquella isla, señor Puget. Sobresalían por lo numerosas las representaciones de Luca, Lluchmayor, Campos, Manacor y Felanitx.

Entre los viajeros figuraban los miembros de la Directiva de A. P. de Palma y los gestores municipales señores Vich y Juan Sentmenat.

Pocos momentos antes de salir el buque se cursaron entusiastas telegramas dirigidos a la Derecha Regional y a su Juventud.

Acudió a despedir a los excursionistas una multitud inmensa, que sumaba varios miles de personas.

Ya quitada la plancha, se dieron numerosos vivas a Acción Popular, a su Jefe el señor Gil Robles y al señor Luca, que la

## ●● NARANJAS y MANDARINAS ●●

## Serra Hermanos

COMISIONISTAS ● EXPORTADORES

DIRECCION { SERRAS  
TELEGRAFICA { VILLARREALTELEFONOS { DESPACHO: 146  
ALMACÉN: 146

VILLARREAL

(CASTELLÓN)

ESPAÑA

multitud estacionada en el malecón contestaba entusiastamente y ovacionaba largamente.

Al desplegarse las banderas de la J. A. P. de Palma y de Lluchmayor, fueron también vitoreadas, mientras se cantaba el himno de la Juventudes de Acción Popular. La despedida fué entusiasta.

El cumplimiento del acuerdo tomado en la última sesión municipal y siguiendo una costumbre que había sido interrumpida hace pocos años, el martes por la noche lució la fachada de aquel Ayuntamiento los rojos damascos indicadores de la fiesta, que se celebró el miércoles, de nuestro baño y polígrafo Ramón Lull, cuyo cuadro aparecía en la tribuna central.

En la Iglesia de San Francisco se celebraron solemnes cultos en su honor.

La Comisión de Instrucción del Congreso examinó la proposición presentada por el señor Zaforteza en petición de que la enseñanza de Baleares no dependa de ninguna Universidad organizada autónomamente, acordando se abra sobre ella una información pública hasta el 15 de Septiembre.

El virtuoso Prelado Goadjutor del de Menorca, Excelentísimo y Reverendísimo Dr. don Antonio Cardona Riera, Obispo de Quersono, ha sido nombrado Administrador Apostólico de Ibiza.

El nombramiento del Prelado Dr. don Antonio Cardona Riera, para la Administración Apostólica de Ibiza, se hace manteniéndole el derecho de sucesión a la Diócesis menorquina.

El Ilmo. y Rvdmo. señor don Antonio Cardona Riera nació en la parroquia de Salvador, de Ibiza, el 31 de Enero de 1883 contando en la actualidad 52 años.

Estudió en el Seminario de Palma. Dijo su primera Misa en la iglesia del Salvador el día 26 de Abril de 1908.

El 7 de Diciembre de 1927 fué nombrado Obispo Coadjutor de Menorca.

En la sesión que celebró el martes por la mañana el Ayuntamiento de Palma, se dió cuenta de la invitación del Gobernador civil para que la Corporación contribuya al homenaje que se dedicará a la Guardia civil. Se acordó publicar un bando invitando al vecindario para que contribuya a la suscripción abierta para costear la bandera que se regalara a la Benemérita.

En la misma sesión, el Interventor de fondos dió cuenta de que en los seis meses que van transcurridos del presente año se han recaudado 600.000 pesetas menos que lo presupuestado como ingresos, y señaló que sobrepasará del millón y medio de pesetas el déficit efectivo.

Pidió que la Comisión de Hacienda se reuniera en sesión permanente para estudiar la crítica situación del erario municipal.

El sábado, festividad de San Pedro por la noche se celebró en el circo taurino de Palma, el anunciado «Charivari», lidiándose seis novillos erales por «Ramoné», «Travesuras» y «Mayolet», la «cuadrilla» de Campeño y los «Descendientes de Faraón».

La multitud que acudió numerosísima, rióse grandemente de las cómicas incidencias de la «lida», que fué pródiga en ella, menudeando los revolcones y los «lances» de momentánea creación.

Antes de lidiarse el sexto novillo un grupo de gitanos cantaron y danzaron fandanguillos, oyendo muchos aplausos.

Este último novillo fué toreado por los citados gitanos que también se mostraron conmovidos «ases».

El espectáculo terminó ya dada la una.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

# Crónica Local

## Noticias varias

Con relación a las proyectadas obras de pavimentación de la calle de la Luna, acordadas realizar por el Ayuntamiento con el doble objeto de proceder al arreglo del piso de dicha calle y dar ocupación a los obreros parados de esta localidad, nos satisface poder adelantar a nuestros lectores, y de una manera especial a los vecinos de la misma, que, efectuado por nuestro amigo el delineante y Vigilante de Obras de este Municipio D. Antonio Sagristá Vicens, el trabajo de levantamiento del correspondiente plano para el cálculo de la superficie de pavimento que corresponde a cada uno de los edificios de la repetida calle, se reunió el pasado martes la Comisión que, nombrada del seno del Ayuntamiento, ha de verificar las correspondientes gestiones para recabar de los propietarios de aquellas la ayuda económica para la realización de la mejora, mediante la aportación de un 50 % del valor de las obras.

La Comisión estudió detenidamente los datos suministrados por el Sr. Sagristá, y hallándolos conforme, aprobó la distribución efectuada por el mismo para los edificios del primer tramo de la expresada calle, que comprende hasta el n.º 22 de la misma.

Por creer que ello ha de interesar a los vecinos afectados y que, además, ha de contribuir a la labor que cerca de los mismos ha de efectuar dicha Comisión, a continuación publicamos una copia de la relación presentada por el Sr. Sagristá, con expresión de la superficie que corresponde a cada una de las casas de la mitad del ancho de la calle y el importe de la aportación del 50 % del valor del pavimento, que se ha calculado a razón de 14'00 pesetas el metro cuadrado, o sea que a los vecinos corresponde la cantidad de 7'00 pesetas por la indicada unidad superficial.

La casa n.º 26 de la plaza de la Constitución, que se halla comprendida en el tramo que ha de pavimentarse, entra en la aportación con la cantidad de 75'95 pesetas, correspondientes a 10'85 metros cuadrados.

Las superficies y aportaciones de los edificios de la calle de la Luna, en el expresado tramo, son como sigue:

Casa	Superficie	Aportación
n.º 1	14'415	100'90 Ptas.
n.º 2 asc.	14'49	101'43 >
n.º 2 trl.	9'00	63'00 >
n.º 3	12'6 125	88'29 >
n.º 4	17'595	123'16 >
n.º 5	10'71	74'97 >
n.º 6	9'99	69'93 >
n.º 7	25'8.125	180'69 >
n.º 8	9'28	64'96 >
n.º 9	12'50	87'50 >
n.º 9 bis	9'00	63'00 >
n.º 10	11'10	77'70 >
n.º 11	15'37	107'59 >
n.º 12	31'59	221'13 >
n.º 13	11'04	77'28 >
n.º 14	9'10	63'70 >
n.º 15	12'18	85'26 >
n.º 17	13'36	93'52 >
n.º 18	24'00	168'00 >
n.º 18 bis	17'955	125'68 >
n.º 19	8'97	62'79 >
n.º 20	15'20	106'40 >
n.º 21	13'015	91'10 >
n.º 22	6'60	46'20 >

Teniendo en cuenta la capital importancia de la mejora que nos ocupa y el interés del Ayuntamiento, procurando que las aportaciones correspondientes a los vecinos no sean muy gravosas para los mismos, para lo cual se ha fijado muy bajo el precio por metro cuadrado de la obra a realizar, esperamos que, en general, serán aceptadas voluntariamente, evitando de este modo tener que recurrir a la aportación forzosa mediante contribuciones especiales, cuyo único efecto sería elevar la citada aportación, dilatando, todo el tiempo de la tramitación del expediente, la realización de la mejora, con evidente perjuicio de los propios vecinos, primeros interesados es

llevarla a cabo, y de la clase obrera de esta ciudad que actualmente está atravesando una crítica temporada por la crisis de trabajo que se siente en esta población y que con estas obras se pretende, a lo menos en parte, aliviar.

En nuestros próximos números y a medida que tengamos noticia de la confección del plano y reparto de nuevos tramos enteraremos de los mismos, al igual que lo haremos hoy, a nuestros lectores, en la esperanza de que han de ser de general agrado estas informaciones.

En repetidas ocasiones hemos dado cuenta de las gestiones realizadas por el Diputado a Cortes por Baleares D. Juan March Ordinas, cerca del Gobierno, en pro de alguna mejora que ha de beneficiar a Sóller, y hoy nos es grato poner en conocimiento de nuestros lectores que el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, ha recibido de su amigo el señor March varias cartas a las que acompaña otras del Ilmo. señor Director General de Correos y del Excmo. señor Ministro de Obras Públicas, las cuales, por ser de interés para esta ciudad, reproducimos a continuación.

La del Ilmo. señor Director General de Correos, dice así:

«Sr. D. Juan March.—Madrid.

Mi distinguido amigo: Contesto su atenta carta participándole que la instancia del Alcalde de Sóller (Baleares) solicitando se dote de servicio postal a la barriada de la playa del puerto de dicha ciudad, se ha pasado a informe de los organismos correspondientes, a fin de determinar la posibilidad y conveniencia de llevar a efecto el establecimiento del servicio que se pretende.

Oportunamente daré a Vd. noticias del resultado, y mientras tanto quedo suyo afectísimo amigo S. S. q. e. s. m.—Martín Vicente.

Y la comunicación del Excmo. señor Ministro de Obras Públicas dice lo que sigue:

Sr. D. Juan March, Diputado a Cortes.—Madrid.

Mi distinguido amigo: El tramo de carretera de Sóller a Lluch (Baleares) de la proyectada Andraitx a Alcudia, a que se refiere en su atenta de 18 del actual está en estudio, sin que la Jefatura de Obras Públicas de Baleares haya remitido aún ningún proyecto, acaso por ser un trabajo difícil y pesado por la clase de terreno, según resulta del presupuesto de estudios.

Suyo afectísimo amigo s. s. q. e. s. m.—M. Marraco.

Con referencia al citado proyecto de carretera, el señor Alcalde, D. Miguel Colom, ha hecho una gestión con el señor Ingeniero de Obras Públicas de esta provincia, D. José Doval, para que se activara dicho proyecto, y el señor Doval ha prometido confeccionarlo seguidamente si el Gobierno habililita el crédito necesario para satisfacer los gastos del mismo.

Sabemos que para conseguir dicho crédito se hacen actualmente gestiones cerca del Ministro de Obras Públicas, y confiamos que éstas obtendrán el éxito apetecido.

El sábado último por la noche, fiesta de San Pedro, tuvo lugar en Palma la novillada humorística que habíamos anunciado oportunamente, y en la que debían tomar parte algunos aficionados de esta localidad.

Por este motivo fueron bastantes los aficionados locales que se trasladaron a Palma a ver la faena de nuestros «diestros». El tren extraordinario que salió a las ocho de la noche marchó casi lleno.

Por las noticias que hemos recogido, la labor de nuestros convecinos quedó reducida a casi nada. A Mallorquínito ni se le vió el pelo. Cagancho de Sóller tampoco banderilleó, limitando toda su faena a dar dos pases. Total, nada. Por este lado, la desilusión fué general; suerte que el conjunto de la novillada fué bastante regocijante para que los que a ella acudieron no pudieran quejarse.

Por lo dicho se desprende que no es

por el lado del toreo que Sóller aumentará su fama ante Mallorca; antes al contrario. Menos mal que aún queda Sacamontes, un paisano auténtico, que en Palma sirve de chacota a la afición taurófila, para mantener el pabellón local en estas grotescas bufonadas que parecen divertir a tanta gente.

El sábado y domingo último tuvieron lugar en el Puerto las fiestas patronales que habíamos anunciado en nuestro número anterior, en honor de San Pedro, Patrón de los pescadores, a las que concurrió un público muy numeroso, tanto a los festejos que tuvieron lugar por las tardes de los citados días como a los de la noche.

En las secciones religiosa y deportiva damos cuenta de los actos correspondientes a cada una que formaban parte del programa de festejos. En este lugar sólo nos resta dar cuenta de los conciertos musicales y de los bailes que se celebraron como complemento de dichas fiestas, de los cuales hemos de decir que tanto uno como otros resultaron muy lucidos.

La verbena del Hotel Costa Brava revistió la brillantez y animación a que este establecimiento nos tiene acostumbrados de años anteriores.

El jueves de la presente semana, los alumnos de la escuela parroquial de esta ciudad en número de unos sesenta y acompañados de sus profesores, Rdo. don Bernardo Pujol, Director de la Escuela, y los Rdos. PP. D. Pedro Grimalt, Superior de la Residencia de los SS. CC. y P. José Nicolau, efectuaron una excursión al Santuario de San Salvador de Felanitx. También les acompañó el Rdo. Cura Párroco, Sr. Sitjar.

Sallieron por la mañana, en el primer tren, y desde Palma continuaron el viaje hasta la cúspide del monte en autocares. A la llegada al Santuario, el Rdo. P. Superior celebró la Santa Misa que oyeron los jóvenes escolares, cantando durante la misma diversos motetes.

Seguidamente visitaron el Santuario, y después de comer allí arribaron a Felanitx, en donde visitaron también la iglesia parroquial y el «Celler Cooperatiu», acompañados por el Rector de aquella población y paisano nuestro, D. Antonio Juan Mora.

Poco después regresaron a Palma en los mismos autocares y a Sóller en el tren de la noche, complacidos y encantados de la bella excursión realizada.

Con motivo de las atenciones de que fueron objeto por parte del señor Alcalde de esta ciudad, D. Miguel Colom Mayol, y del señor Presidente del Consejo local de Primera Enseñanza, D. José Guasch Espina, los niños y niñas de las escuelas nacionales del *Pla de Na Tesa*, del término municipal de Marratxí, que, como saben nuestros lectores, hace poco vinieron a Sóller en excursión, han sido remitidas a la Alcaldía por el señor Alcalde de aquel pueblo, D. Antonio Cañellas, y por el señor Director del citado Grupo escolar, D. Miguel Arrom, sendas comunicaciones agradeciendo las mercedes recibidas, en nombre propio, del Ayuntamiento de dicha villa, de los demás profesores y de los escolares.

Merecen mencionarse algunos conceptos que expone el Maestro señor Arrom en su citado escrito, quien expresa que ellos, los Maestros nacionales del Grupo Escolar del *Pla de Na Tesa*, procuran siempre mantener vivo en el niño el espíritu de amor y hermandad con los otros niños y que a ello obedecen las frecuentes excursiones escolares que organizan.

Dice que han visitado ya diferentes lugares y que en cada visita han recibido muchas atenciones, pero que en ninguna parte han sido agasajados tan espléndidamente como en esta ciudad, y que en el espíritu de los niños quedará grabada la fecha de tan memorable día.

Añade que no puede silenciar su admiración por la espléndida organización de la Cantina Escolar de esta ciudad, que funciona bajo la dirección del Consejo local de Primera Enseñanza y el control del Ayuntamiento.

Y termina haciendo constar su gratitud

y la de las Maestras, señoritas María Moll y Francisca Castelló, por todas las atenciones recibidas.

Verdaderamente estamos satisfechos de la agradable impresión que recogieron los Profesores y alumnos a que hemos aludido en su reciente excursión efectuada a esta ciudad.

Según nos comunica el Administrador de Correos de esta ciudad, nuestro amigo D. Bartolomé Canals, a partir del presente mes de Julio los aviones de la Compañía «Deutsche Lufthansa», para América del Sur, saldrán de Sevilla los jueves en lugar de los domingos.

Como consecuencia de esta modificación, a partir de anteayer, día 4, el servicio aéreo para América del Sur será bimensual, saliendo los jueves el avión de Barcelona y Sevilla, el de la Compañía «Deutsche Lufthansa», y los domingos de Barcelona, Alicante y Tánger, el de la Compañía «Air France».

En atención a la mejora que, para el servicio aéreo de que se trata, representa el servicio bimensual, no se tendrá en cuenta para el curso de la correspondencia avión para América del Sur la vía solicitada por el remitente en el sobrescrito, sino que se cursará por la vía que sea más rápida.

En la sesión ordinaria celebrada por el Magfco. Ayuntamiento de esta ciudad en la presente semana se dió cuenta de una atenta circular remitida por el Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia interesando que, por dicha Corporación municipal, se abra e inicie una suscripción popular para recaudar fondos con el fin de contribuir a costear la bandera de que va a ser dotada la Comandancia de la Guardia civil de Baleares, para testimoniar de este modo la gratitud y estimación pública a las abnegadas fuerzas del benemérito instituto, por los admirables servicios que prestan a la Patria y a la República.

Enterado el Ayuntamiento de dicha circular e identificándose con el espíritu de la misma, acordó abrir en esta ciudad la referida suscripción y facultar al señor Alcalde para encabezarla con una cantidad igual a la que concedan para el mismo objeto los Ayuntamientos de la importancia del de Sóller.

Por la Alcaldía han sido ya abiertas las listas correspondientes para ser repartidas entre diversas sociedades locales y fijadas en sus respectivos domicilios para que en ellas puedan ser inscritos los nombres de los que tengan a bien contribuir a tan laudable iniciativa con alguna cantidad, que, por modesta que sea, será siempre admitida y agradecida.

En la Alcaldía permanecerá abierta también una lista para la inscripción de donativos.

Dicha suscripción quedará cerrada el día 31 del mes actual, y el importe que se recaude será remitido al Gobierno civil de esta provincia.

Es de esperar que el pueblo de Sóller cooperará con importante aportación al mejor éxito de la suscripción de referencia, dando así una prueba de afecto y estima hacia todos los componentes del expresado Cuerpo armado, por el sacrificio y abnegación que han demostrado siempre en el cumplimiento de su deber para el mantenimiento del orden y la seguridad de los ciudadanos.

Por medio de anuncio, la Compañía del Ferrocarril de Sóller pone en conocimiento del público sollerense que, a partir del próximo lunes, día 8 del corriente, en la sección Sóller Puerto, habrá servicio cada media hora a partir de las tres de la tarde hasta las ocho de la noche, saliendo los trenes de la avenida de Cristóbal Colón.

Damos publicidad a la noticia para general conocimiento.

Durante esta semana, los exportadores de fruta de esta ciudad han hecho sus compras pagando a los siguientes precios:

Naranjas, muy pocas operaciones, a 80 pesetas la carga.

Limonas, de 35 a 40 ptas. la carga.

Albaricoques, de 12 a 14 ptas. el quintal.

COMMISSION - CONSIGNATION  
FRUITS - PRIMEURS - LÉGUMES

TRANSIT - DOUANE

Etabl<sup>ts</sup> **BATLE** Frères

S. A. R. L. Capital 40.000 Fran

SÈTE - 10, Quai de la République - SÈTE

MAISONS A:

LYON, 39, Quai Saint-Antoine  
MONTPELLIER, 14, Rue St-Guilhem  
PÉZENAS, 27, Cours Jean-Jaurès

TÉLÉPHONE 146

Compte Chèques Postaux:

/// R. C. Sète 6379 ///

Adresse Télégraphique: Batlefrer-Sète

Peras (d' aigo) a 25 ptas. el quintal y de la Nau, a 30 ptas. id.

De las calidades Sant Joan, de la Reina y Formigó ya no quedan existencias.

De melocotones (présecs) tampoco.

Manzanas de La Rosa, de 14 a 16 ptas. la carga.

Tomates, estos días pasados se pagaron alrededor de 5'50 ptas. la arroba.

Almendras, a 25 ptas. el hectólitro.

Ayer, a las tres de la tarde, se celebraron en la Escuela Parroquial los exámenes de fin de curso y la distribución de premios a los alumnos más aventajados.

Asistieron a este acto el Rdo. Cura-Arcipreste, D. Rafael Sitjar; el primer teniente de Alcalde de nuestro Ayuntamiento, D. José M.ª Puig, el concejal D. Antonio Colom; por la Asociación de Padres de Familia, D. Antonio Colom; el Director de la Escuela, Rdo. D. Bernardo Pujol y los señores profesores.

Leyó la Memoria del curso el Rdo. Padre Superior de los SS. CC., Sr. Grimalt, y seguidamente los profesores hicieron algunas preguntas a los alumnos, que estos contestaron muy acertadamente.

Después, el Sr. Puig distribuyó los diplomas a los alumnos que habían sido merecedores de ellos y se repartieron los premios.

Finalmente, el Sr. Puig pronunció breves palabras de salutación a los alumnos, animándoles a trabajar por la patria con la antorcha de la fe, y les felicitó, principalmente a los premiados, felicitación que hizo extensiva a sus familias y profesorado.

Durante la semana que hoy fine han sido bastantes los propietarios de fincas lindadas con el torrente, en el tramo en que como es sabido, ha de ser construída la bóveda para cubrirlo, que han pasado por la Secretaría del Ayuntamiento para examinar el proyecto redactado, así como también las hojas de valoración en que va detallada la aportación que corresponde a cada uno de dichos propietarios.

En las citadas oficinas se halla de manifiesto dicho proyecto, a efectos de reclamación, según acuerdo del Ayuntamiento, del cual oportunamente dimos cuenta, y en las mismas se da a los interesados que acuden para examinarlo toda clase de facilidades y explicaciones sobre el mismo, pudiendo adelantar que la impresión general de los propietarios afectados es conforme con la distribución realizada, siendo de esperar que todos ellos presten voluntariamente su aprobación a la misma, y más teniendo en cuenta que en ella se ha tenido como idea principal aliviar al mínimo las cargas que las leyes vigentes autorizan a las Corporaciones municipales, para aplicarlas en esta clase de obras.

Para mañana hay anunciada una gran corrida de toros en Palma, en la cual han de tomar parte los diestros Juan Belmonte, Marcial Lalanda y Niño de la Palma, los tres ases del toreo, los cuales estoquearán seis toros de la ganadería Gallardo.

Esta corrida tendrá lugar en el Coliseo Balear, a las cinco de la tarde, y existe una gran expectación por ella, por ser uno de los carteles más brillantes que pueden presentarse hoy en día.

Para dar facilidades a los aficionados locales que quieran concurrir a ella, la Compañía «Ferrocaril de Sóller» dispone un tren extraordinario que saldrá de Sóller a las tres de la tarde y de Palma a las nueve de la noche.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Procedentes de Marsella llegaron esta semana nuestros amigos D. Bartolomé Coll, su esposa, D.ª Francisca Arbona, y su hijo.

Se encuentran también en esta población los esposos D. Antonio Planas y D.ª Lucía Darder, con su hijita, quienes vinieron el martes en el vapor-correo de Valencia, procedentes de Carcagente.

El mismo día llegaron, en el vapor-correo de Valencia, el conocido expedidor establecido en Alcira D. Francisco Arbona Riutort; su esposa, D.ª Rosa Rullán; su madre, D.ª María Riutort, y sus hijos Srtos. Francisco, Pedro y Juanito.

De su viaje a distintas poblaciones francesas han regresado esta semana D. José Socías Canals y su esposa.

Con objeto de pasar una temporada aquí, vinieron, días pasados, procedentes de Marsella, nuestros amigos D. Pedro Rullán Castañer y su esposa, D.ª Catalina Bauzá Rosselló.

Ha regresado de Nancy nuestro amigo D. Miguel Castañer.

De Trier (Alemania) han venido estos días D.ª Antonia Pons y su sobrina señorita Rafaela Pons.

De Alcira vinieron, el martes, D. José Ripoll Arbona y su primo D. Juan Ripoll Casals.

Se encuentra en esta ciudad D.ª Margarita Pons de Rullán, quien, acompañada de sus hijos, vino de Sète esta semana.

Con el fin de pasar una temporada en esta población llegaron anteayer, jueves, el comerciante establecido en Burdeos don Pablo Bernat Ozonas, su esposa, D.ª Bárbara Morell Frau, y sus hijos Paulín y Miguel.

Ayer viernes, llegaron, procedentes de Coblenz (Alemania), D.ª Catalina Pons, esposa de D. Bartolomé Oliver, con sus hijos Margarita y Bartolo.

Con objeto de saludar a sus familiares aquí residentes vino ayer el Rdo. P. Bartolomé Arbona, S. J., hermano de nuestro estimado amigo el doctor D. Antonio. Sean todos bien venidos.

### SALIDAS

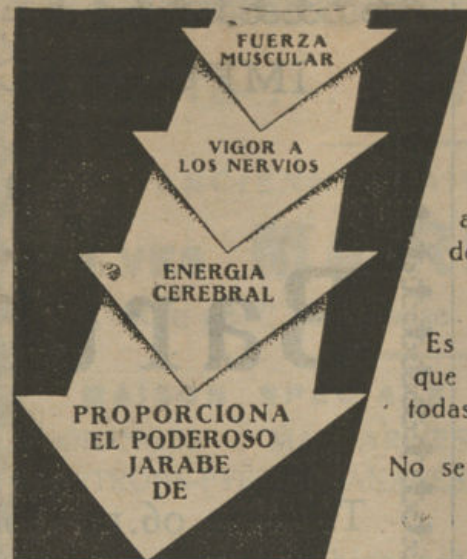
El viernes de la pasada semana salieron para Le Mans, en cuya ciudad tienen su residencia comercial, los hermanos D. Miguel y D. Juan Vicens, de la casa *Vicens frères et Mayol*. Salíó con ellos su hermano político D. Juan Escalas.

El lunes de esta semana embarcaron para Barcelona, de paso para Belfort, donde piensan permanecer una temporada, nuestros amigos los esposos D. Juan Magraner y D.ª Margarita Vicens, con su hija doña Florentina.

Deseamos hayan tenido todos una travesía feliz.

### PETICION DE MANO

Por D.ª Margarita Ferrá Vda. de Oliver, y para su hijo D. Jaime, ha sido pedida



# HIPOFOSFITOS SALUD

La falta de apetito, los estados consuntivos, la anemia y la debilidad general, desaparecen con rapidez, tomando este famoso reconstituyente, que está aprobado por la Academia de Medicina por su actividad y eficacia.

Es un regenerador que puede tomarse en todas las épocas del año.

No se vende a granel.

**LAXANTE SALUD**

Suave eliminador del estreñimiento y de la bilis. Pídale en farmacias.

la mano de la gentil Srta. Maruja Castañer Pons,

La boda se celebrará en breve.

Reciban los jóvenes prometidos y sus respectivas familias nuestra más cumplida enhorabuena.

### NATALICIOS

Los esposos D. Pedro Rullán Pastor, Concejal de nuestro Ayuntamiento, y D.ª Juana Rosselló Carbonell están de plácemes por el feliz advenimiento de un hermoso niño, que vino al mundo el martes de esta semana.

Al recién nacido ha de imponérsele el nombre de Antonio.

Reciban los cónyuges Rullán-Rosselló nuestra efusiva enhorabuena.

El hogar de nuestros amigos los esposos D. Bartolomé Casellas Rotger, médico, y D.ª Antonia Bernat Casanovas, vióse alegrado el miércoles de esta semana con el nacimiento de una preciosa niña, cuyo nombre ha de ser María-Teresa.

Por tan fausto motivo enviamos a los padres y demás familiares de la criaturita nuestro cordial parabién.

Los distinguidos esposos D. Fernando Barangó-Solis, Delegado del Gobierno en Mahón, y D.ª María Teresa Mayol Mayol, vieron el jueves completada su dicha con la venida al mundo de un hermoso bebé, que ha de llamarse Juan-Manuel.

Plácenos enviar a los gozosos papás y a sus familias respectivas nuestra muy sincera felicitación.

### BAUTIZO

El próximo pasado domingo recibió las aguas del bautismo en la iglesia de Saumur, de Francia, el hijo primogénito de nuestros amigos D. Miguel Pastor y Borrás y D.ª Francisca Alcover y Coll, a quien se impuso los nombres de Antonio-Miguel Francisco, habiendo sido padrinos su tío paterno D. Antonio Pastor y Borrás y su tía materna D.ª Magdalena Alcover y Coll.

Con tan fausto motivo felicitamos a los distinguidos esposos y demás familia.

### NECROLÓGICA

A aguda dolencia, que la tuvo muy pocos días postrada en cama, sucumbió el viernes de la anterior semana D.ª Francisca Bauzá Ballester, esposa del conocido comerciante D. Jaime Colom Deyá, y la inesperada muerte ha dejado sumidos en amargo dolor al esposo, a los hijos y a los demás amantes familiares de la extinta, y apenados a los numerosos amigos de aquéllos y de ésta.

En la plenitud de su vida ha pagado la amable Sra. Bauzá su obligado tributo al nacer. A los cuarenta y cuatro años de su edad y cuando había empezado apenas a saborear en esta su ciudad natal el fruto de los afanes y fatigas pasados en Francia, en su establecimiento comercial de Nantes, durante todo el tiempo que llevaba de matrimonio, ayudando en el negocio al compañero que habíale deparado la Providencia, una traidora pulmonía ha venido a arrebatársela del mundo de los vivos.

Sensible y lamentable es en todo tiempo la pérdida de una persona querida; pero en las circunstancias que concurren en la

de la infortunada Sra. Bauzá, todavía mucho más. No es extraño, pues, que se hallen inconsolables en estos momentos todos sus allegados, que entrañablemente la querían y de los que ella, por las excelentes cualidades morales que la adornaban, mereció siempre ser querida, ni que todos los que habíanla tratado más de cerca hayan sentido su muerte.

Demostración de este sentimiento fué la concurrencia que a los actos del entierro y del funeral hizo acto de presencia. Verificóse el primero, previo el rezo del rosario en la casa mortuoria, al anochecer del sábado, festividad de San Pedro, y asistió la Comunidad parroquial con cruz alzada y numeroso público; y el segundo, en súfragio del alma de la finada, se celebró en la mañana del martes, y desfiló a la terminación del mismo gran muchedumbre ante los atribulados deudos, para expresarles su condolencia.

Nosotros unimos nuestras preces a las de la Iglesia y de éstos para que conceda Dios a la bondadosa Sra. Bauzá la gloria eterna, y, al acompañar en su dolor a los que lloran su pérdida, pedímosle también para ellos resignación y consuelo.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Julio 4.-- Margarita Escalas Muntaner, hija de José y Margarita

Día 4.-- Catalina Pons Bernat, hija de Guillermo y María.

Día 5.-- María Teresa Casellas Bernat, hija de Bartolomé y Antonia.

### MATRIMONIOS

Día 1 Julio.-- Gabriel Huguet Manresa con Paula Estarellas Oliver, solteros.

### DEFUNCIONES

Junio, día 23.-- Francisca Bauzá Ballester, de 44 años de edad, casada, Manzana 15 A n.º 5

Julio, día 1.-- Francisca Pérez Lorente, de 69 años de edad, casada Manzana 49, n.º 64.

## Gran comercio

de expedición en la región del mediodía de Francia, se desea vender o alquilar, por retirarse su dueño del negocio.

Darán razón en esta Administración, Anuncio n.º 66.

## Se alquilan dos casas

Una, a cinco minutos de la estación; tiene agua corriente y tierra.

Otra, cerca de Lluch-Alcari, con vistas al mar, cuarto de baños, termo-sifón. Amueblada o sin amueblar.

Para informes dirigirse al anuncio n.º 72, en esta Administración.

## Se vende por causa de salud

Un almacén de frutas (al por mayor y detall) en una importante población del centro de Francia.

Hay trabajo para cinco personas. Emplazamiento excelente.

Para informes: Anuncio n.º 68, en esta Administración

## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 26 de Junio de 1935

*Los que asisten*

Presidióla el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a la misma asistieron los señores concejales D. José M.<sup>a</sup> Puig Morell, D. José Forteza Forteza, D. Ramón Pastor Arbona, D. José Aguiló Pomar y D. Antonio Colom Casasnovas.

Orden del día

*Acta anterior*

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

*Pagos*

Se acordó satisfacer: A D. Bernardo Castañer, 50'15 ptas. por varios viajes en auto efectuados por cuenta del Ayuntamiento, y 15'15 ptas. por varios servicios en auto efectuados por cuenta del Juzgado municipal con motivo de varias diligencias practicadas por el mismo. A D.<sup>a</sup> Catalina Rotger, 20 ptas. por los jornales invertidos, durante el primer semestre de este año, en efectuar la limpieza del lavadero público de la aldea de Biniraix. Al señor Depositario de los fondos del presupuesto de esta provincia, 3.362'65 ptas. importe de la aportación forzosa de este Municipio correspondiente al segundo trimestre del actual ejercicio.

*Permisos para obras*

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. José Morell Colom, como encargado de D. Bartolomé Magraner, para convertir en ventana-balcón una ventana existente en la fachada de la casa n.º 92 de la Manzana 5.

A D. Amador Coll Enseñat, como encargado de D. Bartolomé Oliver, para recorrer un tabique, embaldosar el suelo y verificar pequeñas obras en la primera vertiente de la casa n.º 13 de la calle de la Alquería del Conde.

A D. Juan Colom Alcover, como mandatario de D. Domingo Rullán, para reparar el tejado de la casa n.º 5 de la calle de San Andrés y colocar las persianas en las ventanas existentes en la fachada de la misma casa.

A D. Guillermo Mayol Muntaner, para abrir el piso de la calle de San Jaime con el fin de reparar la acequia conductora de agua de la fuente denominada del *Patró Lau*, debiendo, una vez realizadas las obras, dejar el piso de la citada calle en el mismo estado en que se encuentra actualmente.

*Informe de la Junta de Sanidad y de la Comisión de Obras*

Vistos los informes favorables emitidos por la Junta Municipal de Sanidad y por la Comisión de Obras a la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a D. Onofre Fornés Colom para construir una casa en un solar de su propiedad sito en la calle de la Victoria, con arreglo al proyecto presentado.

(En este estado ocupó su asiento el concejal D. Pedro Rullán Pastor).

*Proyecto de cubrición del torrente*

Dióse cuenta de los planos, memoria y presupuesto confeccionados por el Arquitecto D. Carlos Garau para cubrir un tramo del torrente Mayor comprendido entre la plaza de la Constitución y la calle de la República.

También dióse cuenta de las hojas de valoración de las fincas lindantes con el cauce de dicho torrente, en las cuales se expresa a más de la superficie del solar y partes edificadas y su valor, el beneficio directo que por fachada y parcela edificable adquieren las expresadas fincas, y por último en dichas hojas se insertan las cantidades que por ambos conceptos y por la contribución especial de plus valía corresponde pagar a los propietarios de las citadas fincas.

A las hojas de valoración se acompaña un resumen o estado económico, según el cual el total de gastos que supone la realización del proyecto es de 130.000'00 ptas. Los ingresos que se obtendrán por

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES - BANANAS

# Barthélemy y Vicens

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

fachada que adquieren las fincas ascienden a 16.700'00 ptas.; los que se obtengan por venta de parcelas edificables, 19.000'00 ptas., y la contribución de plus valía importa 29.616'00 pesetas o sea un 22'8 % sobre el importe total, quedando por tanto a desembolsar por el Ayuntamiento la cantidad de 64.684'00 ptas.

La Corporación, enterada, hallando conforme el proyecto así como las valoraciones que se acompañan por plus valía de las fincas afectadas por la mejora y por cesión de terreno, por unanimidad acordó:

1.º Exponer al público, a efectos de reclamación, por término de 30 días, el referido proyecto, de conformidad con lo prevenido en el Reglamento de obras, servicios y bienes municipales.

2.º Exponer así mismo al público, a efectos de reclamación, durante el plazo de treinta días, la relación individual y valoración de las fincas beneficiadas por la mejora que se trata de realizar.

3.º Nombrar una Comisión, la cual cuidará de gestionar con los propietarios de fincas afectadas por la mejora, la aceptación voluntaria de las valoraciones que se les ha asignado por aumento de valor de sus propiedades, por el beneficio directo que éstos reciben y por el terreno que adquieren.

Seguidamente se pasó a designar los señores que han de formar parte de dicha Comisión y se resolvió que cuide de dichos trabajos la Comisión de Obras ampliada para la labor que se ha dicho con un concejal de cada una de las minorías del Ayuntamiento.

*Un donativo*

Dióse cuenta de que la Comisión nombrada para llevar a cabo la suscripción abierta Pro-parados, ha acordado encabezarla con mil pesetas.

La Corporación, hallándose conforme, acordó satisfacer dicha cantidad con cargo al Capítulo de Imprevistos del vigente Presupuesto.

El señor Puig manifestó que las Comisiones nombradas para llevar a cabo la referida suscripción habían empezado su labor y al objeto de realizarla lo más rápidamente posible, como son muchos los vecinos a quienes se ha de invitar, creía conveniente—y así opina también el señor Aguiló—nombrar otros señores concejales y obreros para constituir varias comisiones más.

El señor Alcalde propuso conceder un voto de confianza a los señores que constituyen las Comisiones nombradas, para ampliar éstas con los señores concejales y obreros que crean convenientes.

Fué la proposición del señor Alcalde aprobada.

*Solicitando la cooperación para un festival*

Se dió lectura a una comunicación remitida por el señor Presidente de la sociedad «Unión Protectora Mercantil», de Palma, mediante la cual manifiesta que siendo uno de los números más importantes de los proyectados para durante las Ferias y Fiestas que han de celebrarse en Palma del

3 al 11 de Agosto próximo, el gran desfile de carrozas alegóricas con todo el sabor típico de nuestras islas, suplica al Ayuntamiento que aporte su concurso a dicho festival enviando una representación del ambiente de esta localidad en forma de una carroza, y a ser posible nutrida por bellas señoritas, no omitiendo cualquier formación típica o tradicional que pudiera enaltecer la presentación de la referida carroza.

La Corporación, enterada, resolvió dejar dicha comunicación sobre la mesa para su estudio.

*Sobre la creación de una plaza de Aparejador*

Se pasó a tratar de crear una plaza de Aparejador, sin sueldo, el cual cuidará de la confección de los proyectos que se le confíen, y después de expresar el señor Rullán que, caso de acordarse la creación de dicha plaza, debía proveerse por concurso y de mostrarse contrario a su creación el señor Colom (D. Antonio), por no considerarla necesaria, el Ayuntamiento acordó dejar el asunto sobre la mesa para su estudio.

*Pago del personal*

Se acordó satisfacer a los empleados técnicos, administrativos y subalternos del Ayuntamiento, así como al personal auxiliar de la Administración Municipal de Arbitrios sus respectivos haberes correspondientes al presente mes.

*El homenaje a la Guardia civil*

Dióse cuenta de una atenta circular remitida por el Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia, la cual publicamos más adelante.

La Corporación, enterada, teniendo en cuenta que el asunto no consta en la orden del día, acordó tratar del mismo en la próxima sesión.

*Ruegos y Preguntas*

*Nuevas obras*

El señor Puig rogó que se active cuanto sea posible el estudio de las obras proyectadas para construir de hormigón revestido con una capa de cemento Portland, el piso de las calles de la Luna y de San Jaime.

Contestó el señor Alcalde tener convocada para el día siguiente, jueves, la comisión nombrada para verificar las gestiones necesarias para recabar el apoyo de los propietarios de casas de las citadas calles.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

Sesión ordinaria celebrada el día 3 de Julio de 1935

*Los que asisten*

Tuvo lugar bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a la misma asistió el concejal D. José Forteza Forteza.

*Acta anterior*

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

*Pagos*

Se acordó satisfacer: a D. José Vanrell, 140'60 ptas. por 1.490 kilogramos de paja

suministrada, durante el mes de Junio último, para pienso de los caballos propios de este Municipio. A D. Andrés Arbona Arbona, 35'50 ptas. por las cantidades suplidas por cuenta del Ayuntamiento al encargado del servicio de voz pública, durante los meses de Abril, Mayo y Junio últimos, por los pregones efectuados; 70'85 pesetas importe de los pasajes para Palma facilitados, durante el segundo trimestre de este año, a varias personas necesitadas; 15 ptas. por los gastos suplidos de un viaje a Palma efectuado por el Oficial encargado del negociado de Quintas, en el mes de Mayo último, por asuntos propios de dicho negociado, y 100'45 ptas. importe de una relación de gastos menores satisfechos por cuenta del Ayuntamiento, durante el segundo trimestre de este año.

Al leerse las expresadas cuentas ocuparon sus respectivos sillones los señores concejales D. José M.<sup>a</sup> Puig Morell, don José Aguiló Pomar y D. Antonio Colom Casasnovas.

Seguidamente acordáronse los siguientes pagos:

Al señor Gerente de la entidad «Cementos Bauzá», docientas veintidós pesetas quince céntimos por 185 sacos de cemento de la clase corriente suministrado, durante el mes de Junio último, para diversas obras realizadas por la brigada municipal. A don Miguel Seguí, 119'95 ptas. por 94 sacos de cemento de la clase corriente y un saco de cemento Portland suministrado, durante el mes de Junio próximo pasado, para varias obras municipales. A D.<sup>a</sup> Teresa Saborit, 139'35 ptas. por los jornales invertidos, durante el segundo trimestre del año actual, en verificar la limpieza de la Casa Consistorial. A D. Arnaldo Casellas, 115'80 ptas. por diversos objetos y materiales de su tienda de droguería servidos al Ayuntamiento desde el día 1.º de Abril al 27 de Junio últimos. A D. Alejandro Pomar Colom, 19'25 ptas. por el material eléctrico suministrado al Ayuntamiento desde el día 3 de Enero al 12 de Mayo últimos. A D. Francisco Castro, sepulturero municipal, 25'15 ptas. por los jornales invertidos en cuidar la fosa común del Cementerio durante el segundo trimestre de este año.

Al darse cuenta de la factura de «Cementos Bauzá» el señor Puig hizo constar que si el cemento facturado se había utilizado en la construcción del puente de la playa sobre el torrente denominado del Lazareto, deseaba salvar su voto porque entiende que las obras han estado mal dirigidas y hasta que quede esclarecido el asunto y sea traído el plano correspondiente al Ayuntamiento no quería dar su conformidad.

*Permisos para obras*

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Juan Colom Alcover, como encargado de D.<sup>a</sup> Rafaela Sánchez Román, para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 27 de la calle de San Jaime a la alcantarilla pública y hacer varias pequeñas reparaciones en el interior de la misma casa.



## LUBRICOLI

(Aceite de oliva neutro y seco, garantizado)

engrase perfecto de maquinaria, ejes y transmisiones

Pídase a

«Tafona Cooperativa» :—: SOLLER

Teléfono 66

Al mismo D. Juan Colom, como mandatario de D. José Rullán, Pons para embaldosar el zaguán de la casa n.º 13 de la calle de Rullán y hacer las caras vistas en la fachada de dicha casa.

*Relaciones de arbitrios*

Se aprobaron las relaciones de cantidades recaudadas por la Administración Municipal de Arbitrios, durante el mes de Junio último, por arbitrios ordinarios y extraordinarios, la cuales ascienden respectivamente a las sumas de 14.488'10 pesetas y 2.247'49 ptas., cuyas cantidades se acordó ingresar en la Caja municipal.

Se aprobó otra relación de cantidades cobradas por dicha Administración de Arbitrios, durante el expresado mes de Junio, por débitos de arbitrios municipales correspondientes a anteriores ejercicios, la cual asciende a la suma de 2.684'77 ptas., acordándose igualmente ingresar dicha cantidad en la Caja de este Municipio.

Aprobóse también una relación de cantidades cobradas por la repetida Administración de Arbitrios, durante el segundo trimestre de este año, por diferentes conceptos, la cual asciende a la suma de 586 pesetas, cantidad que se acordó ingresar en las arcas municipales.

*El homenaje a la Guardia civil*

Dióse cuenta de una atenta circular remitida por el Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia, mediante la que manifiesta que con el deseo de que se pueda expresar de una manera más ostensible y solemne la gratitud y la estimación a las fuerzas de la Guardia civil, por los admirables servicios que prestan a la Patria y a la República, ha pensado en la conveniencia de regalar la bandera de que va a ser dotada la Comandancia de Baleares, por medio de una suscripción popular, y confiando en la cooperación del Ayuntamiento se dirige al mismo rogándole que abra e inicie una suscripción de la cual se admitan hasta las cuotas más modestas para que todos puedan contribuir a tal testimonio de cariño. Añade que dicha suscripción quedará cerrada el día 31 del próximo mes de Julio y que su importe deberá ser remitido al Gobierno civil.

El Ayuntamiento, enterado, acordó sumarse a dicha suscripción y cooperar a la misma abriendo unas listas en esta ciudad, las cuales encabezará el señor Alcalde con una cantidad igual a la que hayan suscrito los mayores Ayuntamientos de la isla o sea Manacor, Felanitx, Inca, o Luchmayor.

*Ingreso*

Se aprobó la relación de cantidades cobradas por el Sepulturero municipal, durante el segundo trimestre del actual año, por el servicio de enterramientos, la cual importa la suma de 300'50 ptas., y se acordó ingresar dicha cantidad en la Caja municipal.

*Un informe de la Comisión de Aguas*

Dióse cuenta del informe emitido por la Comisión de Aguas en el asunto referente a las obras de construcción de la arqueta de la fuente *Na Lladonera* y colocación de tubería desde dicha fuente hasta el molino de *Ca'n Gomila*, el cual dice como sigue:

Magnífico señor:

Los Vocales de la Comisión de Aguas de este Ayuntamiento, que suscriben, se han enterado con el mayor interés de la comunicación del Sindicato de Riegos de Sóller, de fecha 28 de Mayo último, y al objeto de dar cumplimiento al acuerdo de

Vtra. Magfca. de día 12 del actual, han examinado con detenimiento el asunto expuesto en la misma y como consecuencia de su examen tienen el honor de informarle:

Que la citada comunicación les ha producido honda extrañeza por cuanto el asunto tratado en la misma había sido resuelto verbalmente por las Comisiones del Sindicato de Riegos y del Ayuntamiento en el acto de girar visita de inspección a las obras verificadas a la salida del manantial *Na Lladonera*, en cuya inspección y de común acuerdo dichas Comisiones resolvieron aprobar las obras en la forma como se realizaron las de construcción del pequeño edificio donde se halla situada la arqueta en la cual ha sido colocada la toma de agua propiedad del Municipio para abastecer las fuentes públicas instaladas en la parte alta de esta población, y, además, las de utilización del muro de contención de la acequia denominada de *Sa Font de S' Olla*, en el tramo comprendido entre la citada fuente *Na Lladonera* y el molino conocido por *Ca'n Gomila*, a condición de que el Ayuntamiento se obligue a la conservación de dicho muro.

Que como el Ayuntamiento no había solicitado previamente del Sindicato de Riegos, antes de verificar las obras, autorización especial para utilizar el tramo de muro antes mencionado, se convino entre las citadas Comisiones que en la primera sesión que celebrara la Corporación Municipal se daría cuenta de haber sido aceptadas por el Sindicato de Riegos las obras verificadas y sería tomado por el Ayuntamiento el acuerdo de solicitar autorización de la citada entidad para utilizar el muro de la acequia de referencia, contrayendo al propio tiempo el compromiso de conservarlo.

Que de conformidad con lo convenido, el Ayuntamiento, en sesión de día 8 de Mayo último, tomó el acuerdo en la forma antes expresada, acuerdo que fué comunicado al Sindicato de Riegos mediante oficio de la Alcaldía de fecha 18 de Mayo de este año.

Que las obras de construcción del edificio donde se hallan la arqueta y la toma de agua las dirigió D. Antonio Dicenta de Vera, a quien como autor del proyecto de la canalización del agua habíase concedido un voto de confianza por el Sindicato de Riegos y por el Ayuntamiento para fijar el orificio por el cual debía obtenerse el agua propia del Municipio.

Que al aceptar, como se ha dicho por las representaciones del Ayuntamiento y del Sindicato de Riegos, las obras realizadas en el pie del muro de contención de la acequia conductora de las aguas de *Sa Font de S' Olla*, se convino que el Ayuntamiento venía obligado a la conservación de dicho muro y a reconstruirlo si fuese preciso, pero en este compromiso no se comprendía la realización de ninguna obra nueva ni se mencionaban para nada la obligación de reparar o reconstruir la mina de la fuente *Na Lladonera* ni de contraer el compromiso de satisfacer los daños y perjuicios que los desperfectos que pueda sufrir la mina causen a los vecinos colindantes, conforme se solicita por el Sindicato de Riegos en uno de los acuerdos que se comunican a este Ayuntamiento.

Por lo expuesto los que suscriben opinan que la Corporación Municipal no puede acceder a las peticiones del Sindicato de Riegos sino únicamente en la forma que verbalmente fué convenido la utilización y conservación del referido muro, cuyo convenio podría elevarse a escritura pública de conformidad con lo interesado por el

## FRUITS :—: PRIMEURS EN GROS

ANCIENNE MAISON SCARXELL

## YVES MAIRE, SUCCESSEUR

18, Rue de l'Arquebuse — CHARLEVILLE (Ardennes)

MAISON SPÉCIALE

ORANGES - MANDARINES  
CITRONS-FYFFES BANANESSpécialité de Chicorées  
dites «Endives de Bruxelles»  
Pommes à couteau par wagon

Télégrammes:

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

TÉLÉPHONE N.º 748

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

Sindicato de Riegos, satisfaciéndose los gastos de escritura de los fondos municipales, y en caso de que las obras realizadas no sean íntegramente reeptadas por dicho Sindicato debería manifestarse por el mismo cuál de ellas no merecen su conformidad, para que la Corporación Municipal pueda obrar en consecuencia. Pero no es de ninguna manera admisible que la citada entidad tolere las referidas obras a cambio de las ventajas que podría proporcionarle un compromiso como el que propone formalizar y que, de aceptarse, podría resultar en extremo perjudicial para este Municipio.

Este es el parecer de los que suscriben en el asunto objeto de su informe. No obstante Vtra. Magfca., con su superior criterio, resolverá como siempre lo que estime más acertado y conveniente.

Viva Vtra. Magfca. muchos años.

Casas Consistoriales de Sóller a veintisiete de Junio de mil novecientos treinta y cinco. — *Salvador Frontera*. — *Ramón Pastor*.

Terminada la lectura del transcrito informe y no habiendo asistido a la sesión los señores de la Comisión de Aguas, el señor Puig propuso dejar dicho documento sobre la mesa para su estudio, y así se acordó por unanimidad.

(En este estado ocupó su sillón el concejal D. Pedro Rullán Pastor).

*Bases para regular un concurso oposición*

Dióse cuenta de las bases confeccionadas por la Alcaldía para regular el concurso-oposición que se ha de celebrar para proveer la plaza de Capataz de la brigada municipal de obras.

La Corporación, enterada, después de breve discusión en la cual tomaron parte los señores Puig, Rullán y Colom (D. Antonio) acordó dejar dichas bases ocho días sobre la mesa para su estudio.

*Agradeciendo unas atenciones*

Dióse cuenta de un oficio remitido por el señor Alcalde de Marratxí, agradeciendo las atenciones que se tuvieron por la Alcaldía de esta ciudad con los niños de la escuela nacional del *Pla de Na Tesa* que visitaron esta ciudad en reciente excursión.

La Corporación se dió por enterada.

*Venta de un solar del Cementerio*

Se acordó vender a D. Antonio Martorell Garau el derecho a perpetuar el solar n.º 26, para sepultura de las llamadas «jardineras», del ensanche del Cementerio municipal, por la cantidad de 687'50 pesetas, e ingresar esta cantidad en la Caja de este Municipio.

*Ruegos y Preguntas**La rasante de la acera de la playa*

El señor Rullán rogó se verifique la rasante de la acera de la playa, pues tiene noticia de que un propietario de una de las casas que lindan con el Paseo quiere construir un peldaño para tener más fácil acceso a su finca.

El señor Alcalde contestó que la Comisión de Obras haría la verificación interesada por el Sr. Rullán.

*La proyectada alcantarilla del camino del Convento*

El señor Forteza interesó que lo más pronto posible la Comisión de Obras informe sobre la conveniencia de construir un tramo de alcantarilla de enlace la de la calle de Pi y Margall y desagüe conocido por *S' Avenc*.

Respondió el señor Alcalde que la Comisión de Obras se ha personado ya en el punto indicado y habiendo estudiado el asunto espera que dentro de pocos días informará.

*La velocidad de los autos*

El señor Puig dijo que los autos por la calle del Mar y otras marchan a excesiva velocidad, y rogó se les advierta de moderar la marcha.

El señor Alcalde contestó haber publicado varios bandos en el sentido interesado por el señor Puig, pero que no obstante dará nuevamente órdenes a los Guardias municipales para que hagan cumplir las vigentes disposiciones sobre el particular.

*La Playa*

El señor Rullán preguntó que se entienda por dominio de la playa, a cuya pregunta contestó el Secretario diciendo que el Ayuntamiento posee la concesión y aprovechamiento de toda la zona comprendida desde el mar hasta las casas lindantes con el paseo de la Playa y desde el Lazareto hasta la carretera de Palma a Sóller.

*El vestido de los bañistas*

El señor Aguiló dijo que ya que se hablaba de la playa debía rogar se prohiba a los bañistas de pasearse por el Paseo y por la orilla del mar y frecuentar los establecimientos públicos vistiendo sólo *maillot*, debiendo obligar a los que quieran hacerlo a llevar albornoz.

Al ruego del señor Aguiló se adhrieron los señores Puig, Forteza y Colom (D. Antonio).

El señor Alcalde dijo daría las debidas órdenes de conformidad con el ruego del señor Aguiló.

*Los escombros de las casas particulares de la playa*

El señor Rullán dijo que las casas de la playa carecen de sitio donde depositar los escombros, y rogó se ordene al carro destinado a la recogida de la basura que una o dos veces por semana pase a recoger la de los vecinos de aquella nueva barriada.

Prometió el señor Alcalde atender dicho ruego.

*El proyectado urinario de la playa*

El señor Rullán rogó se activen las gestiones y estudio para construir un urinario en la playa, y el señor Alcalde prometió cuidarse del asunto.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

SASTRERÍA FINA

EXCELENTE CORTADOR

## ROSENDO VIÑALS

Todos los Domingos de 9 a 13 en la  
FO DA "EL GUÍA,"  
Castañer, 7

VISTA BIEN

NO TIRE EL DINERO

## ACCION CATOLICA

## INDICE DE PELICULAS

*El primer amor.*—Una comedia plácida y sentimental fundida en moldes antiguos: el compañerismo universitario entre estudiantes de distinto sexo, bien trocado en amor; la cadena amorosa en la que cada cual quiere a quien a su vez está enamorado de otro; la enfermedad oportuna para revelar una abnegación y atraer el corazón del enfermo, todo se utiliza con sus gotas de sentimentalismo y sus notas cómicas.

Lástima de la deficiente traducción al español, que es un ataque al idioma. (De *El Debate*).

*Dedé.*—El film, todo el realizado en interiores, posee varios baches monótonos

que en vano se quieren rellenar con unos cuantos números de revista, carente de toda novedad y censurables por sus exhibicionismos. (De *Hogar*).

*El novio de mamá.*—Una mujer divorciada que trata de casarse, y surge el natural conflicto con los hijos, que se oponen, hasta que una reacción de la heroína la hace retirarse a un convento.

La cinta, salvo el divorcio, no es inusual pero tiene toda ella un tono general de despreocupación de todo lo trascendental y un desenfadado vodevilismo que le perjudica.

Bien la interpretación de Carmen Moragues, muy bien Imperio Argentina, fina y graciosa y, Miguel Ligeró. (De *Hogar*).

## Vida Religiosa

La circunstancia de tener que publicar nuestra anterior edición el viernes, por ser el día siguiente fiesta de precepto, nos impidió de continuar en la crónica de aquella la parte correspondiente a la tarde de la festividad del Sagrado Corazón de Jesús, o sea la brillantísima procesión de las Cinco Visitas, que habíamos anunciado ya el sábado anterior.

Salió del templo parroquial a las seis y media de la tarde, después de practicada la primera visita y de dirigir la palabra al numeroso público en aquel congregado el Rdo. P. Serafín, Carmelita, predicador del Novenario. Como todos los años, formaron en dicha procesión, además de los niños asistentes a las escuelas de párvulos que regentan las Hermanas de la Caridad, y de la muchedumbre de jóvenes alumnos y ex-alumnos de las escuelas locales dirigidas por los Hermanos de las Escuelas Cristianas, un muy considerable número de hombres de toda edad y condición social, con sendos blandones; las obrerías parroquiales con los ricos estandartes de su cofradía respectivas y la cruz y clero parroquial. El viril conteniendo la Sagrada Forma era llevado por el Párroco-Arcipreste, Sr. Sitjar, bajo palio, y cerrando la marcha iban la banda de música y un nutrido coro formado por la escolanía y una infinidad de mujeres, también de todas las edades y estados.

Recorrió las calles que ya indicamos en nuestra crónica anterior, y en cada uno de los altares se practicó la visita, rezándose una estación menor y entonándose los himnos que eran cantados luego por la multitud con acompañamiento de la mencionada banda de música.

A la entrada en el templo, se dió la bendición con el Santísimo, desde el atrio, al pueblo, que la recibió arrodillado, llenando por completo la plaza de la Constitución, y se terminó luego la esplendorosa función con un elocuente sermón de Fr. Serafín y el acto de consagración al Corazón de Jesús ordenado por S. S. Pío XI, reservándose su Divina Majestad mientras la ingente multitud cantaba a coro, con acompañamiento del órgano, el Himno Eucarístico.

\* \* \*

El sábado próximo pasado se celebró en la Parroquia con la acostumbrada solemnidad la fiesta de San Pedro, consistente en canto de Horas menores a las nueve y media y de la Misa mayor a las diez. En ésta fué el celebrante el vicario Rdo. D. Juan Sueca, asistido por los Rdos. D. Antonio Rullán y D. Bernardo Pujol, ocupando la sagrada cátedra el

Rdo. P. Serafín, Carmelita, quien tejió bello panegirico del Príncipe de los Apóstoles, piedra fundamental de nuestra Santa Iglesia. La capilla parroquial interpretó, con acompañamiento de armonium la composición «Santísimo Sacramento», del maestro Ribera.

Por la tarde tuvieron lugar los actos corales, y al anochecer, después del rezo del rosario, se cantaron solemnes Completas en preparación de la fiesta de San Marcial, que se celebró al día siguiente.

En este día, y ya en la tarde del anterior, pudieron lucrar el Jubileo del Sagrado Corazón de Jesús los fieles que habían escuchado quince sermones de la predicación a El dedicada, y por la mañana, a las seis y media, se practicó el ejercicio del mes de Junio en su honor.

La fiesta de San Marcial consistió en canto de Tercia, a las nueve y media, y Misa mayor acto seguido, en la que cantaron la escolanía y el pueblo la composición gregoriana de *Angelis*, con acompañamiento del órgano. Ofició el vicario reverendo D. Jerónimo Pons ministrado por los Rdos. D. José Morey y D. Antonio Rullán, y el panegirico del glorioso Santo obispo de Limoges estuvo a cargo del Rdo. Dr. José Pastor. Por la tarde tuvieron lugar los actos del rezo divino, y al anochecer se practicó el ejercicio dedicado al Delfico Corazón, con exposición del Santísimo, como en todos los días del mes que en el mencionado, del domingo último, terminó.

Ayer, primer viernes del mes, a las siete y media tuvo lugar la acostumbrada Comunión general para el Apostolado de la Oración, con plática.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación continuó el sábado y terminó el domingo la solemne oración de Cuarenta-Horas en honor de los Sagrados Corazones, que había dado principio el viernes, día 28 Junio, conforme indicamos en nuestra crónica anterior. En el primero de dichos días se verificó la exposición del Santísimo a las cinco y media y a las ocho se cantó el Oficio. Al anochecer, después del rezo del rosario y de la coronita de oro, hubo sermón, por el predicador del Triduo, Reverendo P. José Nicolau, M. de los SS. CC., y se reservó luego su Divina Majestad.

El domingo, a las siete, se celebró Misa de Comunión general para los asociados y devotos de los Sagrados Corazones, con plática y canto de motetes, y a las diez se cantó la Misa mayor, en la que el orfeón de dicha iglesia interpretó la bella composición «Nuestra Señora de Lourdes», del maestro Pol'ieri. Fué el celebrante el

## OIGA...!

¿Ha visitado Vd. el

## PALACIO DEL CALZADO?

No pierda un día más, en el encontrará:

Lo más nuevo - Lo más original - Lo más chic

Todos los gustos y todos los precios.

Del fabricante al consumidor.

No deje Vd. de visitarlo — Cadena 7 (esquina Plaza de Cort) Palma de Mallorca

Rdo. Arcipreste, D. Rafael Sitjar, al que asistieron, como diácono, el P. Bernardo Martorell, C. O., y como subdiácono, D. Bernardo Pujol, Pbro., ocupando la sagrada cátedra, después del Evangelio, el mencionado P. Nicolau. Terminado el Oficio, fué expuesto el Santísimo (Sacramento).

A las cinco y media de la tarde dió principio la función final, consistente en rezo del rosario, coronita de oro, ejercicio del Mes de Junio dedicado al Delfico Corazón, sermón por el elocuente orador Rdo. Padre José Nicolau y solemnisima procesión eucarística por el ámbito del templo y claustro del convento, que terminó con el canto del *Te-Deum* y la reserva de la sagrada Forma.

\* \* \*

El martes, día 2, se celebró en este templo la fiesta de la Visitación de la Santísima Virgen a su prima Santa Isabel, titular del mismo, con misa cantada a las siete.

Y ayer, primer viernes del mes, hubo Comunión general en la misa primera. Al anochecer se practicó el ejercicio semanal en honor del Santo Cristo, que fué aplicado en sufragio del alma de la difunta doña Catalina Santos Muntaner, viuda de Mayol.

En la iglesia del Hospital se ha continuado en todos los días de la semana actual el Novenario dedicado a la Sangre del Salvador que dió principio el lunes, como habíamos anunciado, consistente en meditación y apropiados cánticos. Han asistido al mismo numerosas devotos.

La fiesta al Santo Cristo de la Sangre dedicada, se celebrará mañana, domingo, y vestirá seguramente la acostumbrada solemnidad.

En la parroquia filial de San Ramón de Penyafort, en el Puerto, se celebró el sábado de la anterior semana la fiesta del Apóstol San Pedro, Patrón del gremio de pescadores, que fué, como todos los años, muy lucida. En preparación a la misma se cantó Completas en la Vigilia.

Contribuyó hogaño a darle mayor realce la circunstancia de haberse bendecido antes del Oficio una bella imagen de Santa Lucía, obsequio a dicho templo del acaudalado comerciante D. Jaime Ballester, agradecido a los favores del Cielo recibidos por mediación de dicha Santa. El Sr. Ballester sufrió grave enfermedad en la vista, de la que tuvo la suerte de curar después de sufrir delicadísima operación, que resultó un verdadero acierto.

Efectuó la bendición el vicario *in capite* Rdo. D. Nicolás Fratr, y fueron padrinos los hermanitos, sobrinos del Sr. Ballester, Renette y Juan Pons y Llabrés. La peana de dicha imagen estaba adornada con plantas y flores y el conjunto de la instalación convenientemente iluminado.

En el Oficio, en que cantó un coro femenino la misa de *Angelis*, fué el celebrante el mencionado Vicario, Sr. Frau, y antes del Ofertorio tejió un muy elocuente panegirico del Santo festejado el Rdo. don Jerónimo Pons, quien incluyó en el sermón algunos brillantes párrafos referentes al acto de la bendición mencionada, enalte-

ciendo el bello gesto con que había exteriorizado su gratitud el generoso donante.

\* \* \*

Se han efectuado ya en la iglesia de San Ramón de Penyafort algunas de las reformas con que se ha propuesto el mejoramiento de la misma el celoso Sr. Frau, y es una de ellas un nuevo embaldosado, que da al templo, además de mayor comodidad para los concurrentes, hermoso aspecto. Ha sido costeada esta mejora, según tenemos entendido, por cuatro familias pudientes del lugar o de sus alrededores — y es la del susodicho D. Jaime Ballester una de ellas —, las cuales han merecido por su excelente idea y por su liberalidad el aplauso de aquel vecindario.

## CULTOS SAGRADOS

*En la iglesia del Hospital.*—Mañana, domingo, día 7, Fiesta de la Sangre: A las siete y media, Misa de Comunión para los cofrades y demás devotos. A las diez, canto de Tercia y Misa mayor, con música, en la que se cantará la partitura de Ribera «Santísimo Sacramento», y sermón por el reverendo D. José Morey. Por la noche, a las ocho y cuarto, se practicará un ejercicio, con sermón por el mismo orador, terminándose la función con la adoración de la veneranda imagen.

Todos los actos mencionados se aplicarán en sufragio del alma de los cofrades difuntos desde la fundación de la Hermandad.

*En la iglesia de las MM. Escolapias.*—Mañana, domingo, día 30: A las siete y media, Misa de comunión para la Congregación del Divino Niño Jesús de Praga. Por la tarde, a las cuatro y media, ejercicio consagrado al Divino Niño.

Lunes, día 8: A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio en honor de la Inmaculada.

*En el oratorio del convento de las Hermanas de la Caridad.*—Jueves, día 11: A las siete, durante la misa, se dará principio a la Novena preparatoria de la fiesta de San Vicente de Paul, que se continuará en los días siguientes en la misma forma.

*En el oratorio del convento de las Hermanas Carmelitas.*—Mañana, domingo, día 7: A las siete de la tarde se empezará una Novena en honor de Ntra. Sra. del Carmen, como preparación de su fiesta. Continuará en los días siguientes a la misma hora.

## Circulo Sollerense

Por acuerdo de la Junta Directiva se convoca a los señores Socios a Junta General ordinaria, que se celebrará el próximo día 15 del corriente, en el local social, a las nueve de la noche.

Sóller 4 Julio 1935. El Presidente.— Juan Falou.

## NODRIZA

Se ofrece para lactar en su casa. Para informes dirigirse a D. Ramón Timoner—Ca'n Massana—Ses Argiles.

## Vente en France

Suis vendeur j'oi café, casse-croûtes. Plein centre importante ville, 120 places. Tenu par le même plus de vingt ans. Bénéfices prouvés. Travail facile.

S' adresser: Annonce n.º 69 journal SOLLER

# CREPE SATIN - Seda Artificial

para abrigos, varios colores, y otros artículos fantasía; así como en algodón, driles en variedad de clases

: : : se liquidan a precios reducidos. : : :

B. FRONTERA PIZÁ y C.<sup>a</sup>  
s. en c.

Calle Quadrado n.º 8  
SOLLER.

## De Teatros

### UNIÓN CINEMA

Las proyecciones de la formidable película de la «Metro» *Tarzán y su compañera*, doblada en español, constituyeron un nuevo éxito.

Si la primera edición de las aventuras de Tarzán, popularizadas por Edgar Rice Burroughs, traían el sello de lo inédito, la versión que en las funciones de la pasada semana admiramos en la pantalla del «Unión Cinema», además de mantener la sugestiva atracción del fondo cinematográfico, contiene tantos y tan bellos aciertos de realización, que no encontramos otro adjetivo para calificarla que el de impresionante.

Cedric Gibbons, el director de este film, ha construido una obra de un ímpetu, de una fuerza emotiva, de una tal intensidad dramática, que la catalogación de poema épico es la que más se ajusta a esta obra poderosa y fuerte, no tanto en su intención como en su maravillosa ejecución. Incluso el tenue cañamazo argumental que nos adentra en el verdadero motivo del film, proporciona, momentos de una intensa emoción, conseguidos con un verismo pocas veces logrado en el cinema.

Es uno de los aciertos de esta producción el ritmo acelerado que su realizador le ha sabido imprimir y que mantiene al espectador por la fuerte intensidad de una maravillosa sucesión de imágenes, en irreversibles, contacto con lo que acontece en el film.

Una película, en fin, de un empuje y de una magnitud que honra la casa editora, y que fué aplaudida con entusiasmo por el numeroso público.

De la misma marca y como complemento de programa se presentó *El pecado de Madelón Claudet*, vigoroso drama magníficamente interpretado por la gran actriz Helen Hayes, secundada por los célebres actores Lewis Stone y Neil Hamilton.

La hermosa película nacional *El negro que tenía el alma blanca*, uno de los más francos y merecidos éxitos de la temporada anterior, figuró como sensacional reprise en el programa del martes.

*El negro que tenía el alma blanca*, espléndidamente realizado por Benito Perojo, musicado notablemente y con interpretación meritísima de Antoñita Colomé «Angeñillo», Marino Barreto, Pepe Calle, etc., atrajo un público muy numeroso que gustó y aplaudió de nuevo las excelencias de este film.

Figuraba en el programa el estreno la película de ambiente policíaco *Jugándose la vida*, justamente interpretada por Warner Oland, Dorothy Sebastián y Sazu Pitts.

Para el jueves se había anunciado otro interesante programa formado por las películas *Hollywood al desnudo*, por Constance Bennett y el reprisé de *Las sorpresas del divorcio* pero a última hora fué suspendida la función por haberse agravado en su enfermedad la señora D.<sup>a</sup> Antonia M.<sup>a</sup> Canals, madre del dueño del solar donde radica este cine, que vive allí mismo y para que el Santo Viático no tuviera de cruzar la pista del «Unión Cinema» en plena función.

Este mismo programa será proyectado en breve.

Para las funciones de hoy y mañana la Empresa de este local anuncia otro acontecimiento cinematográfico: el estreno de la superproducción española *El novio de mamá*, film interpretado por Imperio Argentina, la deliciosa artista, predilecta de nuestro público.

El argumento de esta nueva producción nacional, que está presentada y distribuida por la prestigiosa entidad valenciana «Clifesa», es, según nuestros informes, de gran fuerza espectacular, humorístico y ameno ritmo; un asunto de comedia vodevilca, con música moderna y pegadiza, gran cantidad de canciones y bailables y toda la gama de situaciones cómicas que acompañan a esta índole de argumentos.

Imperio Argentina y Miguel Ligero vuelven a nosotros, reciente todavía el éxito apoteósico logrado en *La Hermana San Sulpicio*, y en un género bien distinto. Pero a estos artistas no importa el género que cultivan: siempre son geniales y en todo momento atraen con su simpática gracia insuperable.

Esta vez, Imperio Argentina tiene también ancho campo en donde mostrar sus facultades extraordinarias de cantante. Y el papel que esta vez se le ha confiado al gracioso Miguel Ligero encaja por completo en sus facultades, por lo que es de augurar un éxito extraordinario a esta nueva producción nacional.

Junto a estos artistas actúan en los principales «roles» la gran actriz Carmen Moragas, Pepe Calle, Guitart y Pitúsín, quienes realizan una labor de interpretación verdaderamente admirable.

*El novio de mamá* reúne todas las condiciones para triunfar plenamente y será una verdadera revelación para los aficionados al buen cinema. Nada tiene que envidiar en sonido, en fotografía y en dirección (acertadísima, de Florián Rey), a las mejores producciones extranjeras. Y sobre todo esto, su interés argumental y su lujosa presentación dejarán satisfecho al más exigente.

También se estrenará esta noche el film de la «Metro» *Hazte rico pronto*, una de las más geniales creaciones del popularísimo actor William Haines.

El tema, lleno de viveza y de ironía sin límites, nos retrata a una banda de estafadores asociados para realizar negocios al margen de la ley, pero con todas las características de las operaciones financieras que con tanta frecuencia orillan el Código civil.

A pesar de las muchas y buenas comedias que William Haines lleva realizadas, puede decirse, sin exageración, que *Hazte rico pronto* es la más lograda de todas sus obras. Resulta difícil imaginar una trama más accidentada y a la vez tan saturada de inesperados trucos cómicos que provocan de manera inevitable la explosión de la risa.

Buena parte de este éxito de comedia la debe William Haines al concurso que le prestan Ernest Torrence, el concienzudo actor, que encarna a maravilla los papeles de bribón, y Jimmy Durante, el más ocurrencioso y simpático de los ladrones que han desfilado por el lienzo de plata.

El próximo martes será repuesto el formidable y espectacular film de la «Metro», hablado en español, *Rasputín y la Zarina*, dirigido por el genial animador ruso Richard Boleslawsky.

Como recordarán nuestros lectores puede admirarse en *Rasputín y la Zarina*, la actuación maravillosa realizada por los más grandes actores del teatro de habla inglesa: los hermanos Lionel, Ethel y John Barrymore.

Figuran en el reparto Ralph Morgan que caracteriza al Zar, Diana Wynyard, C. Henry Gordon y Tad Alexander que en su papel de Zarevitch obtiene un gran triunfo interpretativo.

### KURSAAL

El sábado fueron estrenadas en este salón las películas *Basta de mujeres* y *La dama del boulevard*, de la «Paramount».

La primera es interpretada por Edmund Lowe y Victor Mac Laglen, y la otra de «Artistas Asociados», protagonizada por Anna Sten. Ambas cintas fueron proyectadas en las dos funciones del domingo.

El programa del jueves estuvo formado por la reposición de la cinta *Pescada en la calle* y el estreno del film *Hombres con suerte*.

Esta noche ha de estrenarse la producción «Fox» *El primer amor* por Janet Gaynor y Charles Farrell, y *Dédé*, de «Distribuidores Reunidos» por Albert Pre-jean y Daniela Darrieux.

## Deportivas

### Futbol

Mañana en Sóller, interesante match. «Sóller F. C.»-«C. D. Uruguayo»

Hace meses se anunció la venta del *Uruguayo*, que acababa de ganar el campeonato amateur en uno de los cinco grupos en que dicha competición se dividía.

Luego, a causa de indisciplina colectiva quedaron fuera de la Federación Balear la mayor parte de esos equipos de tercera categoría, entre ellos el *Uruguayo*, por lo cual el partido ya concertado, a última hora hubo de suspenderse.

Ultimamente el *Uruguayo* ha dejado el bando de la rebeldía y después de solicitado su reingreso en la Federación ha sido nuevamente admitido, por lo cual puede actuar otra vez frente a clubs federados.

El *Uruguayo* conserva sus mismos elementos de hace varios meses, no ha perdido nada de su potencia y buena forma y entrenamiento, ya que durante el lapso que ha permanecido fuera de la Federación ha actuado en el *Torneo Copa «Deportes»*, y federado otra vez continúa siendo uno de los equipos más solicitados, y con el *Arrabal* los ídolos del futbol de Santa Catalina.

El *Sóller*, debido a tener que jugar también mañana en Manacor contra el *Racing* de dicha población, no podrá oponer el *Uruguayo* en el Camp d'En Mayol su conjunto primerísimo, pero con todo presentará un once que consideramos suficientemente sólido para enfrentarse dignamente contra sus fuertes adversarios.

El equipo local estará constituido como sigue:

Santos—Estades, Clfre—Vicens, Rullán G. Colom—Estades, Flol, Bauzá, Suau, Serra F. El partido empezará a las 5<sup>h</sup>15 de la tarde.

Mañana en Manacor, «Sóller F. C.»-«Racing»

Simultáneamente con el partido que se juegue mañana en el camp d'En Mayol entre *Sóller* y *Uruguayo*, otro equipo del *Sóller* contendrá también mañana en Manacor contra el fuerte conjunto del *Racing* de dicha importante ciudad.

El *Racing*, como se sabe, es uno de los equipos que deberán participar en el próximo campeonato mallorquín de Liga, y siendo sucesor del famoso *Manacor*, contando con la mayoría de sus antiguos notables jugadores, tiene que ser mañana un difícilísimo adversario para los nuestros.

Sin embargo nuestros expedicionarios se marchan animados y dispuestos a hacer un buen papel a pesar de la fortaleza de su adversario y de jugar fuera de su terreno habitual. Es laudable de todos modos el acostumar el equipo a campos y públicos de fuera en partidos amistosos, a fin de que ya no les coja de nuevas al tratarse de encuentros de verdadero compromiso.

El *Sóller* presentará el equipo siguiente: Agulló—Serra, Sacarés—Mayol, Gelabert, Castañer B.,—Castañer J., Alabern, Hautf, Alemany, Arcas.

Acompañarán el equipo como delegados el Presidente Sr. Girbent y el entrenador, Jaime Castañer.

### El «Sevilla», campeón de España

El pasado domingo en Madrid contendieron *Sabadell* y *Sevilla* en la final del Campeonato de España. Venció el *Sevilla* por 3 a 0, clasificándose campeón.

En la final del campeonato amateur disputada asimismo en Madrid antes de la de profesionales, venció igualmente el equipo amateur del *Sevilla* y quedó campeón de los amateurs al triunfar por 6 a 1 sobre el *Ciosvin* de Vigo.

### DEPORTE EN LAS FIESTAS DEL PUERTO

El sábado, fiesta de San Pedro, y el domingo, hubo diversos actos deportivos or-

ganizados por la comisión de fiestas de la barriada marítima, los cuales tuvieron el éxito que era de esperar. Los reseñaremos englobados para ser más breves.

### Carrera ciclista

A las 10<sup>h</sup>5 de la mañana se dió la salida a los corredores de la prueba ciclista de resistencia anunciada y que comprendía cinco vueltas al circuito Puerto, Pont d'En Barona, Camp Liarg, Cetre, calle del Mar, Puerto.

La primera vuelta la dieron juntos un pelotón de ocho corredores. Luego se destacaron Miguel Torrens y Guillermo Roca que relevándose en el tren llegaron a conseguir varios minutos de ventaja a los restantes.

La clasificación se estableció como sigue:  
1.º Miguel Torrens, en 1 hora 15 minutos.  
2.º Guillermo Roca, a un largo de máquinas.

3.º Baltasar Miró, en 1 hora 21 minutos.  
4.º Francisco Rosselló, en 1 hora 23 minutos.

5.º Juan Serra, mismo tiempo.  
6.º Antonio Vicens, en 1 hora 24 minutos.

### Carrera pedestre de fondo.

11 Kms. 500 mts.

El mismo sábado a las cinco y media de la tarde tuvo lugar la carrera a pie sobre el mismo circuito de la carrera de bicicletas de la mañana.

Fuó un pleno éxito de participación, lo mismo que en su organización y desarrollo.

La clasificación fué como sigue:

1.º Juan Amengual, en 38 minutos  
2.º Pedro Pérez > 41 > 30 sgds.  
3.º Melchor Gost > 43 >  
4.º Sebastián Tomás > 44 >  
5.º Jorge Mayol > 45 >  
6.º Jaime Manresa > 46 >  
7.º Antonio Pericás > 46 >

El corredor Molero que llegó a la meta en cuarto lugar fué descalificado por comprobarse que unos ciclistas le habían sostenido algun rato durante la carrera.

### Basket-Ball

Azules 31  
Rojos 25

El domingo por la tarde ante una gran multitud se disputó el anunciado partido que fué disputado con extraordinario tesón y energía, viéndose muy buenas jugadas. El desarrollo del partido fué siempre muy nivelado, registrándose continuas alternativas en el mando del tanteador a cargo de unos o de otros, haciéndose la cosa tanto más apasionante.

Los azules, que ganaron el match por seis puntos de diferencia, llegaron a verse en alguna ocasión con desventaja de ocho puntos. No obstante, les fueron favorables así el resultado parcial del primer tiempo como el del segundo, que fueron 18 a 14 y 13 a 11 respectivamente.

Los quintetos se alinearon en la siguiente forma:

Azules: Mas 15, Molero 2, Gelabert, Alabern 14, Valcaneras.

Rojos: Pons 9, Bota, Mayol, Suau 2, Estades 14.

### Waterpolo

Los dos días hubo partidos de *water-polo*. En ambos ganó el equipo del Puerto por la mínima diferencia. El sábado su triunfo fué por 4 a 3, y el domingo por 3 a 2.

### Ciclismo

La gran carrera Trofeo Jaime Mayol para el día 25, fiesta de S. Jaime

Hemos hablado ya alguna vez de esta importante carrera ciclista a celebrar en Sóller anualmente a partir del corriente año, en homenaje al que fué glorioso campeón de España nuestro paisano Jaime Mayol.

Los jóvenes elementos del *Círculo Sollerense* que lanzaron la idea no han cesado en su labor de organización que promete ser una cosa perfecta.

La carrera tendrá lugar el 25 del corriente, festividad de S. Jaime y no dudamos que habrá de constituir un verdadero acontecimiento. Como se sabe, consistirá en cierto número de vueltas al circuito calle del Mar, Cetre, Camp Liarg, Carreró d'En Figa, con puntuación a cada vuelta.

Aparte el trofeo que se disputará por equipos, habrá tentadores premios individuales que seguramente decidirán la participación de los mejores corredores de la isla.

### Otras carreras

Los ciclistas sollerenses se vienen preparando a fondo pues este mes va a ser de intensa actuación. El 21 habrá una carrera importante en Palma, pasando por Sóller.

El 25 la carrera Trofeo Jaime Mayol. Y el 28 una importante carrera patrocinada por el club de Campos del Puerto.

REPLY.

## SECCION LITERARIA

COLABORACIÓN

## ALMA BELLA

I

Guapa, porque Dios así la hizo, muy abrigadita que el frío era intenso, salió aquella mañana Dolores Puigserver para la casa de la modista. Andaba muy contenta, con el optimismo propio de la juventud que no conoce las penas... Doña Rosalía, tan acertada siempre en la confección de sus trajes, le cortaría de aquella tela tan preciosa un vestido último modelo. Sería un encanto... Un polvillo de vanidad muy perdonable acababa de ponerse sobre su frente moza de veinte años.

Vivía en una gran ciudad. Ligera, grácil, con aquel montón de ilusiones en la juvenil cabeza, tomó una avenida para llegar a punto a la parada de un tranvía. Quería tomarlo y no tener que andar uno o dos kilómetros.

De pronto detuvo su marcha. Había visto un triste cuadro de hambre y de miseria, que a ella, rica y dichosa, le hería las fibras más íntimas de su ser. Una pobre mujer medio desnuda imploraba la caridad, para ello y sus dos hijitos. Los pequeños le pedían pan... Los transeúntes, impasibles, pasaban por su lado sin que se dignaran compadecerla. Aquello era inhumano. Se acercó a la mendiga y con la dulzura que saben los labios de una mujer cuando posee un corazón bello, le preguntó:

—¿Son suyos estos niños?

A la dulce voz, que era caricia, ella levantó su rostro y mostró sus ojos resplandecientes de lágrimas.

—Míos, señorita. Salidos de mis entrañas...

—¡Pobre madre!

—No han comido, y lloran de frío. Es la primera vez que salgo a pedir. Me he visto precisada. Yo no puedo consentir que estos pedazos de mi alma se mueran de hambre.

—Venid, buena mujer.

Penetró resuelta en un restaurant de lujo. Todos lo eran en aquel barrio de gente rica. La mujer y los niños la siguieron un poco rezagados.

A la pregunta del solícito camarero contestó Dolores pidiendo bollos y café con leche para sus protegidos.

Con una mirada fría que lanzó aquel hombre a la mujer y a las desarrapadas criaturas, como diciendo ¿por qué vendrá aquí esta gente?, desapareció.

Pasaron unos instantes. Con la prisa que llevaba Dolores, se le antojaron interminables. Empezaba a impacientarse cuando, con cara sonriente, se presentó a ofrecerle sus excusas el dueño de la fonda.

—Señorita,—empezó diciendo, con leve balbuceo—yo con la consideración que usted me merece debo advertirle... que no puedo servir en mi casa a cierta clase de personas.

—Vámonos, señorita—clamó la pobre mujer—. Yo no quiero que por mí se lleve estas humillaciones.

A todo esto los niños, medrosicos, asustada la carita, se agarraban a la falda hecha girones de su madre.

—No, que no; que no se mueva—ordenó Dolores. E indignada y encarándose con aquel hombre le dijo, autoritaria:

—Esta mujer y estos niños no han comido y es necesario que coman.

—Pero no en mi casa. Yo no he de perjudicar mi establecimiento... Puede uno ser pobre y andar limpio, señorita,—dijo muy bajo.

—Bueno; está visto. Usted no tiene corazón. ¡Qué desgracia! No quiere servir a la pobreza que va a pagar su consumo con la misma moneda que pone en sus manos la gente elegante... Le repugna la vista de este cuadro y quiere perderle de vista... Y añadió lastimosa: ¡Tan poco como cuesta, señor, ser buenos, tener un poco de caridad con nuestros hermanos!...

Sin querer había levantado la voz. De todas las mesas se oyó un murmullo que era un aplauso y una admiración hacia la joven intrépida. Aquel hombre se sintió corrido. Estuvo un momento como luchando consigo mismo, y por fin,

—Que se esperen—pronunció.

Trajeron café con leche, pan y queso.

Comieron ávidas las criaturas. La madre, emocionada, complacida, sonreía en medio de sus lágrimas. Sentiría, no cabe duda, la dulce impresión de que sus hijos recibían vida al par que los alimentos. ¡Las bendiciones que echaría, pródiga, sobre aquel ángel de amor que la llenaba de consuelo!...

Y ya iba Dolores a tomar el tranvía, cuando por una de estas razonadas que no pueden explicarse, volvió sobre sus pasos, alcanzó a la mendiga y con el impulso de su libérrima voluntad, quitóse el abrigo, intimando impetuosa:

—Cubrios, buena mujer:

Volvióse casi corriendo, sin darle tiempo a la favorecida, que se quedó boquiabierta y con el pasmo en la mirada, a darle las gracias.

Iba Dolores tan contenta, caminito para la casa de la modista, con el corazón tan lecho de su buena obra, que ni siquiera sentía el frío que el despojo de la prenda había de causar en sus carnes.

—¡Que tuviera ella tanto bienestar—iba pensando—y que hubiera a su lado seres tan desvalidos que pasaran tanta miseria!

II

Ha pasado un poco de tiempo. Dolores ama. La fecha de su boda se aproxima... Rafael, el elegido de su corazón, en tierno coloquio con la amada, desgrana en su charla planes para el futuro. Van a construir su nido.

En el momento oportuno ella pregunta:

—¿Y podré contar con algo, Rafael, para... por ejemplo, enjugar lágrimas a mi prójimo?

—¡Quién piensa en eso ahora en el colmo de nuestra ventura! No sé no sé...

Levanta sus ojos hacia él, le mira extrañada; ha notado una sequedad en la breve contestación.

—¿Por qué lo dices? ¿No tenemos de sobra, gracias a Dios? ¿No puede haber algo para practicar el bien?

—Sí, Dolores, puede haber. Pero... lo que yo digo, es un defecto ser pródigos en demasía.

—Hoy no te conozco. ¡Me lo dices en un tonol!...

—Yo conozco una niña—interrumpe, pícaros los ojos—que en un arranque le dió a una pobre su abrigo y se quedó titiritando. ¿Es un defecto?

Se pone encarnada y le brillan las pupilas.

¡Ah! Luego él sabía...

Sí, lo sabía. Y cambió de voz y fué recordando con emoción indecible el pretérito... Él la vió, por vez primera, cuando con las energías que presta el alma todo fuego, se encaraba con el patrón del establecimiento aquél para obligarle a servir a sus favorecidas. La había visto correr cuando, llevada de su caridad, dejó la prenda mencionada en manos de la mendiga. Y ya desde aquel día, atraído, subyugado, la siguió de lejos. Había admirado un gran corazón, exquisitas ternuras, que en esta época de despreocupaciones eran flor balsámica en medio de un erial. Quiso ser dueño de aquella flor. Comprendió que a aquella mujer la necesitaba su alma, tantas veces pobre, necesitada de compasión. ¡Si ella tenía consuelo y ternuras para todos, ¿qué sería para él que lograra interesarla? Y él lo procuró. Y cada día al recuento de sus virtudes había descubierto nuevas facetas que formaban su encanto. Nunca la amada le vió tan elocuente.

—Respiro—dice al final de la plática—; ya veo que podré interesarte en todas mis obras, que tendré en tí un cooperador, una ayuda.

—Claro, nena.

—¡Cómo tú al principio hablabas de defectos!

—Era un decir, un deseo de gozarme un poco en desorientarte.

—¡Malol!

—¡Mala tú, alma mía, que tienes preso mi corazón!

FRANCISCA GRIMALT.

Manacor, Junio de 1935.

## BAJO EL NARANJO

Triunfa el verdor en los bardales que se cubrieron de mil flores, y a las caricias estivales, como serpientes de colores, van por las bardas los rosales.

Como rumores del Corán vaga la brisa entorno inquieta y brinda el sol su talismán con bendiciones de profeta y con halagos de sultán.

El girasol con la realceza de sus coronas amarillas, humilde inclina la cabeza, como los fieles las rodillas, ante el altar Naturaleza.

Bajo el naranjo más florido de nuestra vega polícroma, mi dulce amor habló a tu oído como un arrullo de paloma sobre la arista de su nido.

De tus promesas y las mías copió un jilguero un bello trino, entre las dulces armonías de aquel regato cristalino que con tus manos bendecías.

Lluvia de plata de azahares el viento echaba en tu regazo, y como al pie de los altares, mi blanco yugo fué tu brazo al son de pájaros juglares.

Fué una pasión sinlestra y loca; fueron las nupcias de un amor que engendró un beso de tu boca, con la firmeza de una roca y lo liviano de una flor.

Duró la flor sólo un estío; duró la roca mucho más; si ya está el árbol seco y frío, ¿adónde vas, corazón mío? Corazón mío, ¿adónde vas?

¿Bajo las ramas amarillas de aquel naranjo quieres ir? ¡Si ya no crece a sus orillas aquella flor de maravillas que aquel amor te hizo sentir!

El huracán que airado zumba, ya de sus hojas hizo un lecho; y cuando alguna se derrumba, suena al caer sobre mi pecho como en la losa de una tumba.

P. JARA CARRILLO.

## Folleto del SOLLER -12-

## AMA GERVASIA

por GUY CHANTEPLURE

Y con gesto airado se secó dos lágrimas que corrieron a lo largo de sus mejillas.

—No hay quien entienda a este Fade—se decía ama Gervasia cuando, ya en su aposento, cogió el cesto de la costura y se sentó a trabajar junto a la ventana.

Quería no pensar más en la resolución adoptada por el bastardo, pero, no obstante sus propósitos, los pensamientos se acumularon en su mente. Recordaba las veladas del cortijo, el baile de la fiesta del pueblo, su visita a la casa del párroco en el mes de María, la pelea de la vispera y tantas y tantas cosas, que el cuarto le parecía atestado de recuerdos que le hablaban todos a la vez.

Y por rara asociación de ideas, quizá porque se compadecía de la soledad y el abandono de Juan Fadet, la cortijera acabó por caer en la cuenta de que ella era también una solitaria, de que su vida, tan llena de ocupaciones, estaba, sin em-

bargo, vacía, y envidió en aquel momento a las muchachas a quienes veía los domingos en la plaza de la iglesia yendo orgullosamente del brazo de sus novios.

¿Cuál sería el suyo? ¿Jacobo Baldrú, Marcelino Vannier u otro cualquiera de los que le ofrecían un nombre respetado y una posición honrosa?

Ser jóvenes, amarse y envejecer después juntos; seguir la misma senda, juntas las manos, y, llegado el crepúsculo vespertino, sentarse juntos al hogar, alegrado por las risas de los pequeños; compartir la buena y la mala fortuna, revivir en los hijos, a quienes se crió con lo mejor del corazón y del espíritu, y luego esperar la muerte, siempre juntos, hablando del pasado... Sí, ésta era la verdadera felicidad, la felicidad dentro del deber y bendecida por Dios.

Fuera brillaba el sol. El perfume de los campos penetraba por la ventana abierta; en un plátano copudo la curruca cantaba una alborada. Ama Gervasia la escuchó, y después púsose a tararear dulcemente la triste queja del pastor que quería morir por su reina amada.

\*\*

«Decididamente, ama Gervasia no perdona a Fadet» pensaron las gentes del

cortijo en los días que siguieron, pues la cortijera manifestó muy distinta que antes, lo mismo respecto a Juan que con los demás, y siempre severa, sombría, colérica a veces y como poseída de una idea que nadie columbraba.

Terminó la segunda semana; Juan debía marcharse a las cinco. Avida de movimiento, ama Gervasia se fué a almorzar con una prima suya, y al regreso, antes de ir al cortijo, se detuvo en casa del párroco, para quien había preparado una canastilla repleta de huevos frescos.

El sacerdote la recibió con su acostumbrada cortesía. Hablaron primero de la lluvia y del buen tiempo. Después, repentinamente y de un modo brusco, la joven dijo:

—¿Sabe usted que se nos va Juan, señor cura?...

—Sí—respondió lacónicamente el excelente señor—. Ya he visto a Juan.

—¿Y aprueba usted la resolución que ha tomado?

—Sí, ama Gervasia, la apruebo—afirmó el padre con energía—. Su decisión es una acción hermosa y tan sencilla a los ojos del que la ha adoptado, tan sencilla y tan natural que, lo confieso, no

he tenido valor para felicitarle con calor excesivo, temiendo empañar la noble pureza de su sacrificio. Por otra parte, he podido leer, sin pensarlo, por vez primera en el alma hermética de ese muchacho. Ya le había dicho a usted que Juan Fadet poseía un noble y honrado corazón. Pues bien, ama Gervasia: quedé muy por debajo de la verdad entonces; debí decir: «Juan Fadet tiene un gran corazón».

Ama Gervasia daba con la punta del zapato sordos golpecitos en el pavimento.

—Usted ha tenido la suerte de que Juan le haya permitido leer en él—respondió—, pero yo no entiendo su carácter. Me gustaría saber lo que opina usted de su reyerta con Jaillou; porque Jaillou es el mejor muchacho del mundo, un ser inofensivo, un...

—Voy a ser indiscreto, ama Gervasia—interrumpió el sacerdote—. ¿Es cierto que, como se dice por ahí, va usted a casarse con Jaillou?...

La cortijera se irguió rápidamente. —¿Con Jaillou?—dijo, sofocada—. Pero, padre, eso es una locura, y si no lo dijera usted... En fin, señor cura, quienes le han informado han mentado.

(Continuará)

Antes de hacer sus compras consulte a  
LA CASA DE LAS NARANJAS

**F. ROIG**

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia  
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia  
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

AUX FRUITS DE LA VALLÉE DU RHONE

Ancienne Maison MIR frères

**MIR Louis Fils Suc<sup>r</sup>**

Expéditeur en Fruits

SAINT - RAMBERT - d' ALBON (Drôme)

SPÉCIALITÉS:

BIGARREAUX, FRAISES  
PECHES, ABRICOTS  
PRUNES, POIRES etc.

TÉLÉPHONE 72

Adresse Télégraphique:  
MIR St - Rambert - d' Albion

R. C. Romans 8 972

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

**Arbona Rullán Bernat**

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

**VILLARREAL - Castellón (España)**

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

CUARENTA AÑOS ATRÁS

6 Julio de 1895

El miércoles de la semana que fine hoy, a las diez y media de la noche, casi repentinamente y sin que llegaran a tiempo los auxilios espirituales, falleció en el convento de las Hermanas de la Caridad Sor María Luisa Vert, a la edad de 82 años y 41 de religión. Era la religiosa más antigua de Sóller, pues ella fué la que, en unión de algunas Hermanas svyas, vino a este pueblo hace treinta y cuatro años, a fundar el convento que hoy tenemos y que tantos beneficios ha reportado al mismo. Excusada es toda palabra en alabanza suya; todos conocíamos a Sor Luisa y muy pocas serán seguramente las familias que no tengan que agradecerle algún servicio. Era una verdadera Hermana de la Caridad y la que sentía no conocía límites.

El vapor «León de Oro» desde el comienzo de sus viajes decenales ha esperado al salir de Barcelona para este puerto la llegada del tren de Francia; pero como quedan muchos que ignoran todavía esta acertada medida tomada por la Junta tiempo ha, damos publicidad a la noticia para conocimiento de todos aquellos a quienes pueda interesar conocerla.

Admitida por el Ayuntamiento de Fornalutx la dimisión que del cargo de Secretario presentó, según dijimos ya, nuestro amigo don Guillermo Mayol y Barceló, ha sido nombrado para desempeñar dicha plaza interinamente otro amigo nuestro, el joven D. Bernardo Mayol y Ros, empleado que ha sido hasta el presente en el Fielato de Consumos de Ca'n Gotleu.

Con la solemnidad de costumbre se celebraron en la iglesia parroquial, los días 29 y 30 del pasado mes, las fiestas dedicadas al Príncipe de los Apóstoles, San Pedro, y a San Marcial, ocupando respectivamente la cátedra del Espíritu Santo D. Francisco Negre, Pbro., y nuestro paisano y amigo el Dr. don José Pastor.

El lunes quedó constituido el nuevo Ayuntamiento, habiendo sido nombrados nuestros estimados amigos D. José Serra y Aulet, Alcalde; Tenientes, D. Jaime Antonio Mayol y Busquets, D. Jorge Frontera y Mayol y don Andrés Oliver y Estados, y Sindicos D. Antonio Arbona y Colom y D. Miguel Forteza y Pomar.

En el vecino pueblo de Fornalutx quedaron elegidos, el lunes, Alcalde, D. Gabriel Ballester y Busquets; Tenientes, D. Pedro Antonio Nadal y Mayol y D. José Vicens; Stndi-

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primerizos y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Châtelet—HALLE CENTRALES—ORLEANS

co, D. Pedro Juan Arbona y Reynés, y Regidor Interventor D. Juan Colom y Albertí.

Desde el día de ayer se encuentra en este pueblo el Fiel contraste de la provincia, don Antonio Sol, quien dedicado a la contratación de pesas y medida ha estado estos días y es probable continúe todavía algunos más de la semana próxima.

La fiesta de la Sangre, que se preparan a celebrar mañana los vecinos de la calle de la Luna y adyacentes, promete ser lucida, a juzgar por los preparativos que se hacen. Se colocaron las banderas el sábado último, festividad de San Pedro, al son de alegre música, y ayer se adornó la calle con papel de colores y las bocacalles con arcos de arrayán.

Varias disposiciones que han merecido el unánime aplauso del vecindario ha dictado la Alcaldía esta semana; de ellas las más importantes son el riego de la plaza de la Constitución, la limpieza de los lavaderos públicos y la apertura de un registro en el que deberán ser inscritos todos los forasteros que no están a vecindad en este pueblo.

**Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros**

**RETIROS OBREROS**

En las oficinas de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», Plaza de la Constitución, 19 y 20, se ha recibido la orden de pago de los beneficios de Seguro de Maternidad concedidos a la obrera Francisca Manresa Matemales, inscrita en el Retiro Obrero por la entidad patronal D. Vicente Alcover Colom.

Dicha beneficiaria puede presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas, debiendo exhibir la Libreta de iden-

tidad y el correspondiente Suplemento sanitario.

**Biblioteca Popular Gratuita**

Durante el mes de Junio la Biblioteca popular gratuita que la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros tiene establecida en la Sucursal de Sóller ha prestado sus servicios a 691 lectores, clasificados en la forma siguiente: 340 hombres, 75 mujeres y 276 niños.

Las obras escogidas para su estudio o lectura han sido: Libros de niños, 328; Obras generales, 56; Filosofía, 5; Religión, 45; Ciencias sociales, 18; Filología, 5; Ciencias puras, 4; Ciencias aplicadas, 23; Bellas artes, 23; Literatura, 386; Historia y Geografía, 5.

En total han sido consultadas o estudiadas 893 obras.

**Chalet «Sa Cometa»**

en Sóller, cerca del Convento, sitio muy ameno y sano, con todas comodidades (electricidad, baño, termo y agua corriente, cisterna de agua pluvial, completamente amueblado, con casita exterior de madera para tomar el sol, se alquila por larga temporada.

Informes: en Palma «Agencia Short»; en Sóller D.ª Antonia Enseñat, calle Vuelta Piquera, 18.

**Venta de leña**

Leña de pino cortada, muy seca, a 1'50 Pesetas el quintal.

Leña de olivo cortada para estufas a 2'50 pesetas el quintal, llevada a domicilio.

F. PONS ☛☛ Teléfono, 27  
Camino de Fornalutx, 171—SÓLLER

REGALE UNA ESTILOGRAFICA

**Parker Duofold**  
IRROMPIBLE



CON SUBSTITUCION GRATUITA EN CASO DE PERDIDA O ROBO.

Además de ser el instrumento más elegante para escribir, una PARKER DUOFOLD es el mejor regalo, porque se substituye gratuitamente en caso de pérdida o robo. PARKER ofrece también una revisión y ajuste gratuito. Solicite de su proveedor habitual una demostración PARKER. Existen tamaños, colores y plumillas apropiadas para cada una de las personas incluidas en su lista de obsequios.

**PLUMAS DUOFOLD:**  
Ptas. 135, 110, 100, 95, 85, 70, 60.  
Lapiceros para hacer juego:  
Ptas. 70, 60, 55, 50, 45, 35, 30.  
También hay plumas y lapiceros Parker a precios reducidos, pero sin garantía de substitución:  
Plumas: Ptas. 50, 40, 30, 22'50.  
Lapiceros:  
Ptas. 25, 22'50, 17'50, 12'50.

**Parker Duofold**

Se vende en la Librería de J. Marqués Arbona San Bartolomé, 17—SOLLER

**Se desea vender**

Una finca situada en el término de La Calobra de unas sesenta cuarteradas de olivar, bosque y huerto de frutales, con varias fuentes de agua propiedad de la misma.

Para más informes, dirigirse a la Administración de este periódico, número n.º 70

**PORTALS NOUS**

urbanización de gran porvenir en la costa Poniente de la bahía de Palma, con pinar electricidad y todo confort, junto a la ciudad de Palma.

Compre Vd. allí su solar. Informes: B. Viquer, Avenida Rosselló, 73 2.º—Palma de Mallorca.

**SE VENDE**

una casa sita en la calle del Capitán Angelets.

Para informes, dirigirse a D. José Morel Cassanovas, A'queria del Conde.

**EXPORTACION DE FRUTAS**

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

**MARCO e IÑESTA**

Casa Central **MANUEL (Valencia)**

ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

JATIVA

ARCHENA (Murcia)

VILLARREAL (Castellón)

Telegramas: MARCO, MANUEL

Teléfono, 7

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

**TRANSPORTES INTERNACIONALES**

Casa Bauzá y Massot, fundada en 1897

**Jacques MASSOT & fils, Sucesores**

CERBÈRE (Pyr. Oes.) Teléfono 8 | HENDAYE (Bses. Pyr.) Teléfono 185

Telegramas: MASSOT

**AGENCIAS**

PORT-BOU	Teléfono 44	ALMAZORA - Gasset 2	Teléfono 53
IRUN - Apartado 26	> 202	SAGUNTO - Mártires Bechl 7	> 39
BARCELONA - Plaza Berenguer, 1	> 24313	DOLORES - Belluga, 2	> 7
REUS - Riudoms 7	>	ALMERÍA - Juan Lirola, 13	> 112-X
VILLARREAL - Estación 20	> 76	ALGUAZAS - Plaza República (Murcia)	

Telegramas: MASSOT

PARIS: 9, Rue Vauvillers. Teléfono: Gutenberg 44-11.

BRUXELLES (Bélgica) 20, Boulevard Leopold II

Telegramas: JACMASSOT  
Teléfono: 26 - 42 - 48

Especialidad en el Ramo de Frutas

**FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS**

**MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT**

LA MORABITA  
LLOC

**BARTHELEMY COLL**

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3

Marque B. C. DÉPOSÉE

Téléphone { COLBERT 57-21  
GARIBALDI 75-77

**MARSEILLE**

TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE

**DATTES**

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES, ORANGES

**ORANGES**

a partir de 1.<sup>er</sup> Fevrier service special par des rapides voliers a moteur de Gandia a Marseille

Importation - Commission - Exportation

**PRINORDA**

Primeurs Nord - Africain

S.A.R.L. Capital: 50.000 Frs.

112, Rue Sadi Carnot - ALGER

Spécialité: Pommes de terre nouvelles - Artichauts  
Tomates - Raisins chasselas - Oranges - Mandarines  
Dattes muscades

Adresse télégraphique: PRINORDA - Alger

**EXPORTATION DE FRUITS ET LEGUMES DE TOUTES SORTES**

ORANGES-CITRONS-MANDARINES  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges

ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
Pommes de terre de Mataro  
Choux - Choux-fleurs - Salades

**Emilio GASCO-PRATS**

PUEBLA-LARGA  
(VALENCIA)  
Téléphone 31

Calle Industrias  
PRAT DE LLOBREGAT  
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger — Prix Modérés

Succursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

José Gasco { CERBERE (Pyr.-Oes.)  
Téléphone 38  
HENDAYE (Bses.-Pyrées)  
Téléphone 210

**EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA**

**JOSE MAGRANER**

GLORIETA DE LA ESTACION - 3.  
**CARCAGENTE (VALENCIA)**

TELEGRAMAS: MAGRANER  
TELEFONO Nº 37.

**TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL**

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

FRUITS FRAIS & SECS :. PRIMEURS  
 IMPORTATION EXPORTATION  
 SPECIALITE DE BANANES ● IMPORTATION DIRECTE  
**FRANÇOIS MAS**  
 9, Place Paul Cézanne  
 & 108, Cours Julien  
**MARSEILLE**  
 Télégrammes: PACOMAS  
 TÉLÉPHONE, 29-87

MAISON D' EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis  
 et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

**Etablissements GAPARO & ESPANA**

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

**VENTE AU DETAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:  
 CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682  
 Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C. Bx. 4365

ENTREPOTS D' ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES

EXPÉDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES  
 FRUITS FRAIS ET SECS

**JEAN CASTAÑER**

EXPÉDITEUR

18-et-22, Grande Rue **VALENCE-sur-RHONE**

Adresse Télégraphique:  
 CASTAPRIM VALENCE

TÉLÉPHONE 3-01

**CALEFACCIÓN**

**CENTRAL Y POR PISOS**

para quemar Carbón-Leña y Cáscara, o Aceite Pesado

Material IDEAL, CLASSIC Y OTROS

**LA TERMICA S. A.**

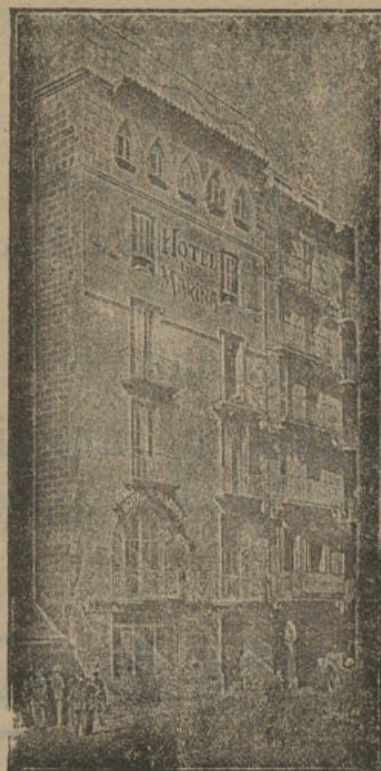
**BARCELONA - PALMA - MADRID**

Delegación para Baleares: D. José Casasnovas.—Calle de Santo Domingo, núm. 24.—Teléfono: 2221.

Avisos en Sóller: D. Emilio Armengot.—Calle de la Fortuna, 19.

**PRESUPUESTOS GRATIS**

Más de 350 instalaciones, en la isla, con referencias inmejorables



**HOTEL RESTAURANT**  
**DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
 BARCELONA

**NUEVAS**  
**IMPORTANTES REFORMAS**

Servicio Esmerado :- Baños :-  
 Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
 visitando la llegada con antelación

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

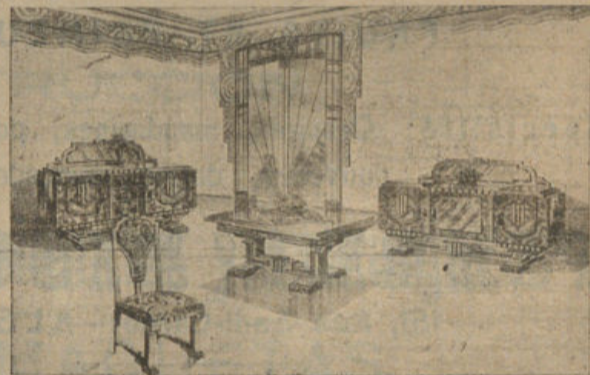
DE

**RAFAEL MORA**

Calles del Mar, 6 y de Bauzá, 16 - SÓLLER

Gran surtido en  
 comedores, dormitorios,  
 salones, despachos,  
 sillerías, lunas,  
 espejos, cuadros, ta-  
 pices, hules, lanas y  
 toda clase de objetos  
 propios para la de-  
 coración del hogar.

PRECIOS  
 SIN COMPETENCIA



**COMMISSION-CONSIGNATION**

**Expéditions de Fruits et Primeurs**

**A. VILLEDIEU**

**18, Rue Tiquetonne**

(Halles Centrales)

**PARIS**

Téléphone: Central 80-60  
 80-61 Jour et Nuit

**EXPORTACIÓN DE FRUTAS**

**NARANJAS - MANDARINAS - LIMONES**

**JUAN ALORDA**

Joaquín Costa, 16

(VALENCIA) **CARCAGENTE** (ESPANA)

Telegramas: Alorda

Teléfono, 98

**ESPECIALIDAD EN NARANJAS NAVELS  
 CADENERAS Y VERNAS IMPERIALES**



## EXPORTACION AL EXTRANJERO

**Naranjas  
mandarinas-limones**

Especialidad en naranjas de clases selectas y sanguinas ovales, finas y doble finas



# FRANCISCO FIDOL

ALCIRA (Valencia)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIDOL-ALCIRA Teléfono, 91

Apartado de Correos, 9

### FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

## PIERRE BISCAFÉ

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

### COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS  
FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES  
EMBALAJES ESMERADOS

## Cristóbal Colom

ARGEL - Rue de Suez 3 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: 37-83

### TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS

## MAYOL & BERGE

AGENCIA DE ADUANAS

HENDAYE (Bass.-Pyr.)

CERBÈRE (Pyr.-Or.)

CERBÈRE Téléph. 15  
PORT-VENDRE » 97  
HENDAYE » 175

PORT-BOU Téléph. 33  
BARCELONA » 15126  
IRLIN

Télégrammes MAYOL BERGÉ

Para buenos retratos RUL-LAN

## RUL-LAN siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.

Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.

De la Royal Photographic Society of the Great Britain.

Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
¡El mejor papel para ampliaciones.

IMPORTATION: EXPORTATION  
SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS

## J. Ballester

3. Rue Crudère. - MARSEILLE

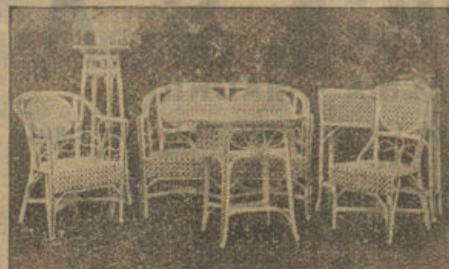
Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 08-82

Visite la

## Cestería del Borne

de  
**JUAN VIDAL**



donde encontrará toda clase de artículos de mimbre, junco y médula.

Silleras completas  
Sillas sueltas

Se reparan objetos del ramo